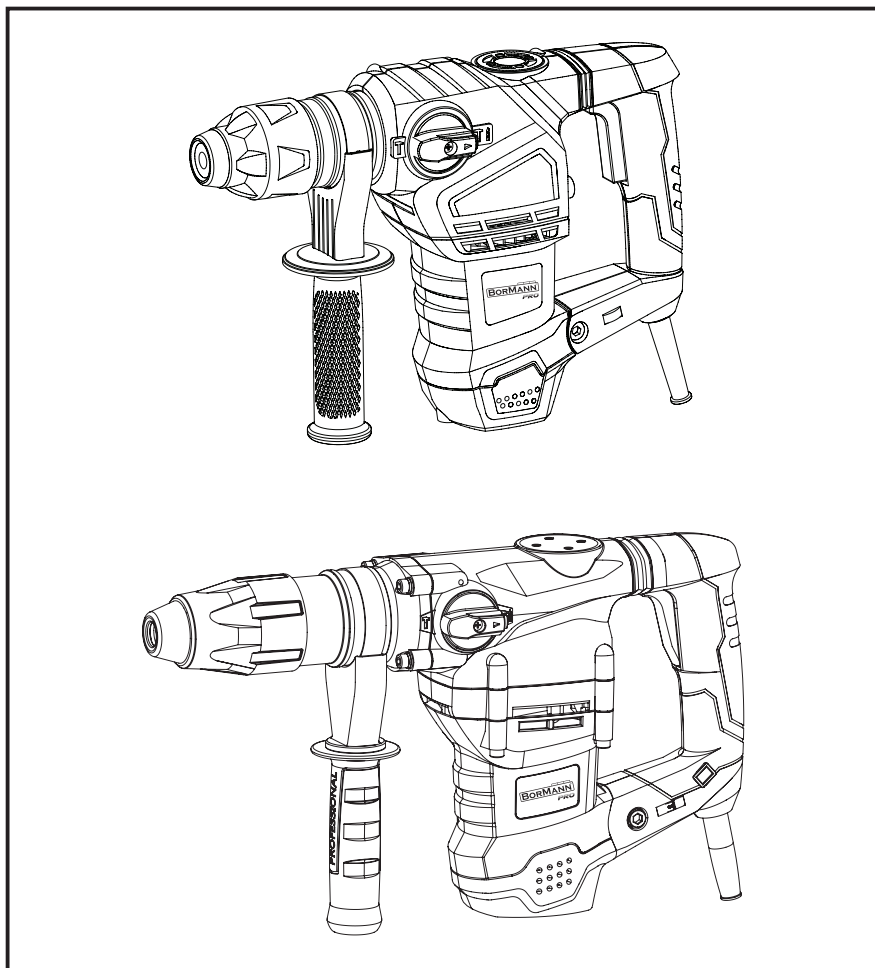


BORMANN[®] PRO



BPH4000 BPH7500

014744

023180

EN IT
EL BG
SR HR
HU ES

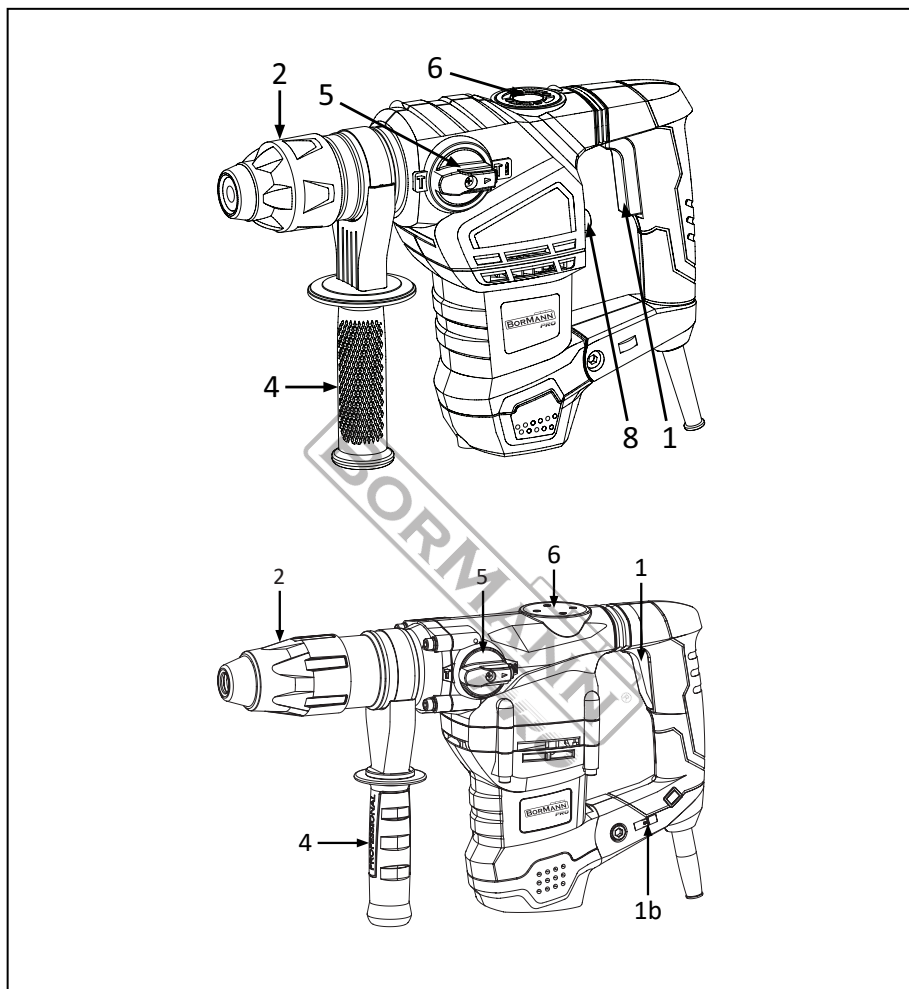


WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM

SCAN ME



MAIN PARTS / PARTI PRINCIPALI / ΚΥΡΙΑ ΜΕΡΗ / ОСНОВНИ ЧАСТИ /
ГЛАВНИ ДИЈЕЛОВИ / GLAVNI DIJELOVI / FŐ ALKATRÉSZEK / PIEZAS PRINCIPALES



SAFETY SYMBOLS



Wear eye protection, hearing protection and a safety helmet



Wear protective gloves



Wear safety, non-slip footwear

SAFETY INSTRUCTIONS



Warning: Read the manual carefully before use. Failure to follow the warnings and instructions may result in damage to the unit, physical injury and/or damage to property. Store the manual in a safe place for future reference.

Work area safety

- Keep the work area clean and well lit. Dark or cluttered areas could lead to accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids or fumes, gases or dust. Power tools could create sparks which may ignite the gases or fumes.
- Keep children and bystanders at a safe distance while operating the power tool.

Electrical safety

- Make sure that power tool plugs match the outlet. Do not ever modify the plug in any way. Do not use adapter plugs with earthed power tools. Using unmodified plugs and matching outlets will reduce the risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded materials or objects, such as radiators, pipes, ranges and refrigerators. There is an tremendous risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or any other wet conditions. Water entering a power tool could increase the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location cannot be avoided, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating the power tool. Do not use the power tool if you are feeling tired or are under the influence of alcohol, drugs, or medication. A moment of inattention while operating the power tool may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as a dust mask, hearing protection, non-skid safety shoes or protective helmets, used in appropriate conditions will reduce the risk of sustaining personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the power switch is in the off position before connecting the battery pack, picking up or carrying the power tool. Carrying power tools with your finger on the power switch or connecting power tools that have the switch in the on position to a power source can lead to accidents.
- Remove any adjusting keys or wrenches before turning on the power tool. An adjusting key or a wrench left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep balance and proper footing at all times. This helps the operator have better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from any moving parts. Loose clothes, jewellery and/or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for connecting the tool with a dust extraction system, ensure these are connected and properly used. Using the tool with a dust extraction system connected can reduce dust-related hazards.

Specific safety rules

- Metal dust can cause a fire or explosion. Always keep your workspace clean, as mixtures of materials are particularly dangerous.
- Use appropriate detectors to locate hidden utility lines or call your local utility company for assistance. Contact with electrical lines can cause a fire or electric shock. Damage to a gas line can cause an explosion. Drilling into a water pipe will cause property damage or electric shock.
- Only use the machine with the auxiliary handle.
- Secure the workpiece. A workpiece held in a clamp or vice is safer than one held by hand.
- Only attach the machine to the nut/screw when it is switched off.
- Be careful when screwing in long screws, as there is a risk of slipping.

Power tool use and care

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for the each application. The correct power tool will always do the job better and safer when used as intended.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on or off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is extremely dangerous and must be repaired.
- Remove the battery pack from the power tool before changing accessories, making any adjustments, or storing the power tool. Such preventive safety measures will reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- When the power tool is not in use, store it out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to use and operate the power tool. Power tools are extremely dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain the power tool. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, leakage and any other issue that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents and injuries are caused by poorly maintained power tools.
- Keep the cutting parts of the power tool sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are more precise and easier to control.
- Always use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with the instructions of this instruction manual, taking into account the working conditions and the work that is to be performed. Use of the power tool for applications different from those intended could result in personal injury or cause damage to the power tool.
- Keep the handles and any grasping surfaces of the power tool dry, clean and free of oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling of the tool in unexpected circumstances.

Service

- Have the power tool serviced by the manufacturer or by qualified service personnel, using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- Never attempt to repair damaged battery packs on your own. Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service technicians.

Special warnings for the rotary hammer drill

- Wear ear protection. The impact of noise can cause damage to hearing.
- Unplug your tool from the mains when you are not using it ,when changing tools or for maintenance.
- Store the tool in a dry place, far from sources of heat and dangerous vapours. Do not operate your tool near explosive or inflammable materials.
- The tool should always be used with its additional handle and must be firmly held with both hands.
- For tools equipped with a lubrication system: Before each use, open the lubrication cap and check that there's a sufficient amount of grease. Also check that all screws are tight and that the drill bit/chisel is securely locked in the chuck.
- Always check the surface for hidden cables or pipe lines. Use an appropriate detector in order to detect any live or metallic parts before using the tool (for example, locate a live wire in a wall by using a metal detector).

- Do not try to disassemble or dismantle the tool by yourself.
- Only a competent and specialized service technician is allowed to repair or disassemble the tool, by using the genuine spare parts and the manufacturer's instructions.

Intended use

Electric hammers are designed to break, scale, drill, concrete or similar materials. For example, they can be used for the installation of tubes, cables etc. on walls and other similar surfaces.

TECHNICAL DATA

	BPH4000	BPH7500
Power	1500 W	1600 W
Voltage/Frequency	230 V/50 Hz	230 V/50 Hz
Max Impact Energy	5.5 J	10 J
No load speed	920 RPM	0-560 RPM
Max Impact Rate	4250 BPM	0-3800 BPM
Drilling Ability	Steel: 13 mm, Concrete: 32 mm, Wood: 42 mm	Concrete: 42 mm
Tool Holder	SDS-Plus	SDS-Max
Lubrication	Grease	Grease
Weight	5.1 kg	7.5 kg
Includes	<ul style="list-style-type: none"> • 1x Auxiliary Handle • 1x Point Chisel 14x250mm • 1x Flat Chisel 14x250mm • 3x Drill Bits 8/10/12x150mm • 1 pair Carbon Brushes • 1x Dust Cover • 1x Grease Tube 	<ul style="list-style-type: none"> • 1x Auxiliary Handle • 1x Flat Chisel 18x320mm • 1x Drill Bit 18x320mm • 1 pair Carbon Brushes • 1x Grease Tube



The electric motor has been designed for a specific voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage written on the rating plate.

** The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.*

** To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.*

** Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.*

Functional description and specifications

The following numbering refers to the illustration of the machine indicated on page 2

1	ON/OFF Trigger Switch
1b	Speed Selector Thumb-wheel*
2	Chuck
4	Auxiliary Handle*
5	Mode Selector-Knob*
6	Lubrication Container Cap*
8	Chiselling Function Switch*



* The accessories illustrated or described may not be included as standard delivery.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS - MAIN ADJUSTMENTS

Auxiliary Handle *

- Operate your machine only with the auxiliary handle.
- The auxiliary handle can be set to any position or a secure and comfortable working posture.
- Turn the handle (or the clamp) in an anticlockwise direction to adjust and set it to the required position. Then tighten the handle turning it (or the clamp) in a clockwise direction or press the corresponding button and release it after completing the adjustment.

Adjusting the Drilling Depth *

- The required drilling depth can be set using the depth stop.
- Turn the handle in an anticlockwise direction (or press the button) in order to untighten it and insert the depth stop into the auxiliary handle.
- Pull out the depth stop until the distance between the tip of the drill bit and the tip of the depth stop correspond with the desired drilling depth.
- Tighten the handle to lock the depth stop to the preselected position (or release the button).



Inserting the tool

- Clean and lightly grease the tool shank before inserting it in the chuck.
- Insert and twist the tool into the holder and push it in until it engages. The tool shank locks in position automatically. Pull the tool to check if it is locked correctly.
- In some cases, in order to insert or remove the tool you must pull the cover of the chuck backwards, insert the tool and then release the cover to engage the tool.

Removing the tool

- Push back the locking sleeve of the tool holder and remove the tool.

OPERATING INSTRUCTIONS



Always observe the safety instructions and any applicable regulations.

Observe and be sure of the correct mains voltage!

The voltage of the power source must agree with the voltage specified on the nameplate of the machine/power tool.

Selecting the rotational direction

- The rotational direction switch is used to reverse the rotational direction of the power tool. Be sure not to use the rotational direction switch with the ON/OFF switch actuated.
- **Clockwise rotation:** For drilling and driving in screws.
- **Counterclockwise rotation:** For loosening and unscrewing screws and nuts.

Switching ON and OFF

- To start the power tool, press the ON/OFF switch and keep it pressed.
- To lock the pressed ON/OFF switch, press the lock-on button.
- To switch off the machine, release the ON/OFF switch or when it is locked with the lock-on button, rapidly press the ON/OFF switch and then release it.

Impact drilling (not available in all models)*

- Set the selector switch to the Impact drilling position (hammer symbol).

Adjusting the speed/Impact frequency

- The speed/impact rate can be variably adjusted, depending on how far the ON/OFF switch is pressed.
- Light pressure on the ON/OFF switch will give a low speed/impact rate. Further pressure on the switch will increase the speed/impact rate.

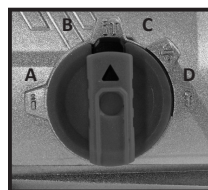
Preselecting the Speed/Impact Frequency (not available in all models)*

- The thumb-wheel can be used in order to pre-select the power tool's speed.
- The required speed/impact frequency can be preselected even during operation
- The required speed/impact frequency depends on the material and the working conditions, and can only be determined through practical testing.



Mode Selector Knob*

- The mode selector knob may be set only when the machine is switched off.
- Press the release button on the mode selector knob and move the knob to the desired position.

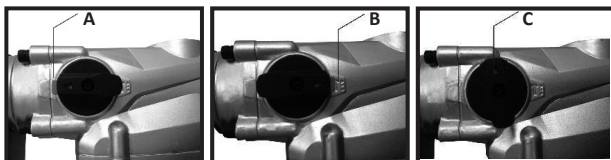


Four-function selectors:

- A) Drilling without impact function
- B) Drilling & impact function
- C) Spindle and chisel position adjustment
- D) Chiselling

Three-function selectors:

- A) Drilling & impact function
- B) Spindle and chisel position adjustment
- C) Chiselling



Chiselling Function switch (Not available in all models) *

- The function selection (drilling, hammer drilling or chiselling) must be carried out before use.

* **Drilling without hammering (in soft stone, wood or steel):** Turn the hammer function switch to the corresponding position (marked with a symbol of a drill) and disengage the chiselling function via the chisel function switch.

* **Hammer drilling (in concrete or hard stone):** Turn the hammer function switch to the corresponding position (marked with a symbol of a drill and a hammer) and disengage the chiselling function via the chisel function switch.

* **Chiselling:** Turn the hammer function switch to the corresponding position and engage the chiselling function via the chisel function switch. In this position on the drill chuck does not rotate. Only set the hammer and chiselling functions when the machine is switched off.

MAINTENANCE

This power tool has been designed to operate over a long period of time with minimum maintenance needs.

Lubrication

All models equipped with a lubrication system cap must be lubricated.

Caution: Prior to lubrication, always disconnect the plug from the power supply socket.

1. Before adding grease, use the wrench to remove the lubrication container cap. Be careful not to lose the rubber packing attached below the lubrication cap.
2. Open the lubrication container cap periodically and check that there's a sufficient amount of grease on the mechanism.
3. After adding grease, securely clamp the lubrication container cap.

Cleaning

The power tool, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

ENVIRONMENTAL DISPOSAL

In order to avoid damages on transportation, the tool has to be delivered in solid packaging. Packaging as well as the unit and accessories are made of recyclable materials and can be disposed accordingly. The tool's plastics components are marked according to their material, which makes it possible to remove environmental friendly and differentiated because of available collection facilities.



Only for EU countries

Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

SIMBOLI DI SICUREZZA



Indossare occhiali protettivi, protezioni acustiche e un elmetto di sicurezza



Indossare guanti protettivi



Indossare calzature antiscivolo
calzature antiscivolo

ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Avvertenza: Leggere attentamente il manuale prima dell'uso. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni all'unità, lesioni personali e/o danni alla proprietà. Conservare il manuale in un luogo sicuro per riferimento futuro.

Sicurezza nell'area di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Le aree buie o ingombre potrebbero causare incidenti.
- Non utilizzare utensili elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi o vapori infiammabili, gas o polveri. Gli utensili elettrici potrebbero generare scintille in grado di accendere i gas o i vapori.
- Durante l'uso dell'utensile elettrico, tenere i bambini e le persone presenti a debita distanza.

Sicurezza elettrica

- Assicurarsi che la spina dell'utensile elettrico corrisponda alla presa. Non modificare mai la spina in alcun modo. Non utilizzare adattatori con utensili elettrici dotati di messa a terra. L'uso di spine non modificate e di prese corrispondenti riduce il rischio di scossa elettrica.
- Evitare il contatto del corpo con materiali o oggetti collegati a terra, come radiatori, tubature, fornelli e frigoriferi. Esiste un rischio elevato di scossa elettrica se il corpo è collegato a terra.
- Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o ad altre condizioni di umidità. L'acqua che penetra in un utensile elettrico potrebbe aumentare il rischio di scossa elettrica.
- Se non è possibile evitare di utilizzare un utensile elettrico in un luogo umido, utilizzare un'alimentazione protetta da un dispositivo differenziale (RCD). L'uso di un RCD riduce il rischio di scossa elettrica.

Sicurezza personale

- Prestare attenzione, osservare ciò che si sta facendo e usare il buon senso durante l'uso dell'utensile elettrico. Non utilizzare l'utensile elettrico se ci si sente stanchi o se si è sotto l'effetto di alcol, droghe o farmaci. Un momento di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare gravi lesioni personali.
- Utilizzare dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre occhiali di protezione. Dispositivi di protezione quali maschere antipolvere, protezioni acustiche, scarpe antiscivolo o caschi di protezione, se utilizzati in condizioni appropriate, riducono il rischio di lesioni personali.
- Prevenire l'avvio accidentale. Assicurarsi che l'interruttore di accensione sia in posizione "off" prima di collegare il pacco batterie, sollevare o trasportare l'utensile elettrico. Trasportare utensili elettrici con il dito sull'interruttore di accensione o collegare utensili elettrici con l'interruttore in posizione "on" a una fonte di alimentazione può causare incidenti.
- Rimuovere eventuali chiavi di regolazione o chiavi inglesi prima di accendere l'utensile elettrico. Una chiave di regolazione o una chiave inglese lasciata fissata a una parte rotante dell'utensile elettrico può causare lesioni personali.
- Non allungarsi eccessivamente. Mantenere sempre l'equilibrio e un appoggio adeguato. Ciò aiuta l'operatore ad avere un migliore controllo dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.
- Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere i capelli, gli indumenti e i guanti lontani da qualsiasi parte in movimento. Indumenti larghi, gioielli e/o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
- Se sono disponibili dispositivi per collegare l'utensile a un sistema di aspirazione della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente. L'uso dell'utensile con un sistema di aspirazione della polvere collegato può ridurre i rischi legati alla polvere.

Norme di sicurezza specifiche

- La polvere metallica può causare incendi o esplosioni. Mantenere sempre pulito l'area di lavoro, poiché le miscele di materiali sono particolarmente pericolose.
- Utilizzare rilevatori adeguati per individuare le linee di servizio nascoste oppure contattare l'azienda di servizi pubblici locale per ricevere assistenza. Il contatto con le linee elettriche può causare incendi o scosse elettriche. Il danneggiamento di una tubazione del gas può provocare un'esplosione. La perforazione di una tubazione dell'acqua causerà danni alla proprietà o scosse elettriche.
- Utilizzare la macchina solo con l'impugnatura ausiliaria.
- Fissare il pezzo da lavorare. Un pezzo da lavorare fissato in un morsetto o in una morsa è più sicuro di uno tenuto a mano.
- Fissare la macchina al dado/alla vite solo quando è spenta.
- Prestare attenzione quando si avvitano viti lunghe, poiché sussiste il rischio di scivolare.

Uso e manutenzione degli utensili elettrici

- Non forzare l'utensile elettrico. Utilizzare l'utensile elettrico adatto a ciascuna applicazione. L'utensile elettrico corretto svolgerà sempre il lavoro in modo migliore e più sicuro se utilizzato come previsto.
- Non utilizzare l'utensile elettrico se l'interruttore non lo accende o lo spegne. Qualsiasi utensile elettrico che non possa essere controllato tramite l'interruttore è estremamente pericoloso e deve essere riparato.
- Rimuovere il pacco batteria dall'utensile elettrico prima di cambiare gli accessori, effettuare regolazioni o riporre l'utensile. Tali misure di sicurezza preventive ridurranno il rischio di avvio accidentale dell'utensile.
- Quando l'utensile elettrico non è in uso, riporlo fuori dalla portata dei bambini e non consentire a persone che non hanno familiarità con l'utensile elettrico o con queste istruzioni di utilizzarlo e azionarlo. Gli utensili elettrici sono estremamente pericolosi nelle mani di utenti non addestrati.
- Effettuare la manutenzione dell'utensile elettrico. Verificare che non vi siano disallineamenti o grippaggi delle parti mobili, parti rotte, perdite o qualsiasi altro problema che possa compromettere il funzionamento dell'utensile elettrico. In caso di danni, far riparare l'utensile elettrico prima dell'uso. Molti incidenti e infortuni sono causati da utensili elettrici in cattivo stato di manutenzione.
- Mantenere le parti taglienti dell'utensile elettrico affilate e pulite. Gli utensili da taglio sottoposti a una corretta manutenzione e dotati di taglienti affilati sono meno soggetti a inceppamenti e risultano più precisi e facili da controllare.
- Utilizzare sempre l'utensile elettrico, gli accessori e le punte ecc. in conformità con le istruzioni del presente manuale, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da eseguire. L'uso dell'utensile elettrico per applicazioni diverse da quelle previste potrebbe causare lesioni personali o danni all'utensile elettrico.
- Mantenere le impugnature e le superfici di presa dell'utensile elettrico asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono una manipolazione sicura dell'utensile in circostanze impreviste.

Manutenzione

- Far riparare l'utensile elettrico dal produttore o da personale di assistenza qualificato, utilizzando esclusivamente ricambi identici. Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.
- Non tentare mai di riparare autonomamente i pacchi batteria danneggiati. La manutenzione dei pacchi batteria deve essere eseguita esclusivamente dal produttore o da tecnici di assistenza autorizzati.

Avvertenze speciali per il martello perforatore

- Indossare protezioni acustiche. L'esposizione al rumore può causare danni all'udito.
- Scollegare l'utensile dalla rete elettrica quando non lo si utilizza, durante il cambio degli accessori o per la manutenzione.
- Conservare l'utensile in un luogo asciutto, lontano da fonti di calore e da vapori pericolosi. Non utilizzare l'utensile in prossimità di materiali esplosivi o infiammabili.
- L'utensile deve essere sempre utilizzato con l'impugnatura aggiuntiva e deve essere tenuto saldamente con entrambe le mani.
- Per gli utensili dotati di sistema di lubrificazione: prima di ogni utilizzo, aprire il tappo di lubrificazione e verificare che vi sia una quantità sufficiente di grasso. Controllare inoltre che tutte le viti siano ben serrate e che la punta o lo scalpello siano fissati saldamente nel mandrino.
- Controllare sempre la superficie per verificare l'eventuale presenza di cavi o tubazioni nascosti. Utilizzare un rilevatore appropriato per individuare eventuali parti metalliche o sotto tensione prima di utilizzare l'utensile (ad esempio, individuare un cavo sotto tensione in una parete utilizzando un metal detector).

- Non tentare di smontare o smantellare l'utensile da soli.
- Solo un tecnico di assistenza competente e specializzato è autorizzato a riparare o smontare l'utensile, utilizzando ricambi originali e seguendo le istruzioni del produttore.

Uso previsto

I martelli elettrici sono progettati per rompere, scalare, forare il calcestruzzo o materiali simili. Ad esempio, possono essere utilizzati per l'installazione di tubi, cavi ecc. su pareti e altre superfici simili.

DATI TECNICI

	BPH4000	BPH7500
Potenza	1500 W	1600 W
Tensione/Frequenza	230 V/50 Hz	230 V/50 Hz
Energia d'impatto massima	5.5 J	10 J
Velocità a vuoto	920 giri/min	0-560 giri/min
Frequenza massima di percussione	4250 BPM	0-3800 BPM
Capacità di foratura	Acciaio: 13 mm, Calcestruzzo: 32 mm, Legno: 42 mm	Calcestruzzo: 42 mm
Portautensili	SDS-Plus	SDS-Max
Lubrificazione	Grasso	Grasso
Peso	5.1 kg	7.5 kg
Include	<ul style="list-style-type: none"> • 1x Impugnatura ausiliaria • 1x scalpello a punta 14x250 mm • 1x scalpello piatto 14x250 mm • 3x punte da trapano 8/10/12x150 mm • 1 paio di spazzole di carbone • 1x Copripolvere • 1x Tubetto di grasso 	<ul style="list-style-type: none"> • 1x Impugnatura ausiliaria • 1 Scalpello piatto 18 x 320 mm • 1 Punta da trapano 18x320 mm • 1 paio di spazzole di carbone • 1 tubetto di grasso



Il motore elettrico è stato progettato per funzionare esclusivamente con una tensione specifica. Verificare sempre che l'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta identificativa.

** Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.*

** Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.*

** Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.*

Descrizione funzionale e specifiche

La numerazione che segue si riferisce all'illustrazione della macchina indicata a pagina 2	
1	Interruttore a grilletto ON/OFF
1b	Rotella di selezione della velocità*
2	Mandrino
4	Impugnatura ausiliaria*
5	Manopola di selezione della modalità*
6	Tappo del contenitore del lubrificante*
8	Interruttore della funzione di scalpellatura*



* Gli accessori illustrati o descritti potrebbero non essere inclusi nella fornitura standard.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO - REGOLAZIONI PRINCIPALI

Impugnatura ausiliaria *

- Utilizzare la macchina solo con l'impugnatura ausiliaria.
- L'impugnatura ausiliaria può essere regolata in qualsiasi posizione per garantire una postura di lavoro sicura e confortevole.
- Ruotare la maniglia (o il morsetto) in senso antiorario per regolarla e impostarla nella posizione richiesta. Quindi serrare la maniglia ruotandola (o il morsetto) in senso orario oppure premere il pulsante corrispondente e rilasciarlo dopo aver completato la regolazione.

Regolazione della profondità di foratura *

- La profondità di foratura desiderata può essere regolata utilizzando il fermo di profondità.
- Ruotare la maniglia in senso antiorario (o premere il pulsante) per allentarla e inserire il limitatore di profondità nella maniglia ausiliaria.
- Estrarre il limitatore di profondità fino a quando la distanza tra la punta della punta da trapano e la punta del limitatore di profondità corrisponde alla profondità di foratura desiderata.
- Serrare la manopola per bloccare il limitatore di profondità nella posizione preselezionata (o rilasciare il pulsante).



Inserimento dell'utensile

- Pulire e lubrificare leggermente il gambo dell'utensile prima di inserirlo nel mandrino.
- Inserire e ruotare l'utensile nel portautensili e spingerlo fino a quando non si innesta. Il gambo dell'utensile si blocca automaticamente in posizione. Tirare l'utensile per verificare che sia bloccato correttamente.
- In alcuni casi, per inserire o rimuovere l'utensile è necessario tirare indietro il coperchio del mandrino, inserire l'utensile e poi rilasciare il coperchio per innestare l'utensile.

Rimozione dell'utensile

- Spingere indietro il manicotto di bloccaggio del portautensili e rimuovere l'utensile.

ISTRUZIONI PER L'USO



Rispettare sempre le istruzioni di sicurezza e le normative vigenti.

Verificare e assicurarsi che la tensione di rete sia corretta!

La tensione della fonte di alimentazione deve corrispondere a quella specificata sulla targhetta della macchina/dell'utensile elettrico.

Selezione del senso di rotazione

- L'interruttore del senso di rotazione serve a invertire il senso di rotazione dell'utensile elettrico. Assicurarsi di non utilizzare l'interruttore del senso di rotazione con l'interruttore ON/OFF azionato.
- **Rotazione in senso orario:** per forare e avvitare.
- **Rotazione in senso antiorario:** per allentare e svitare viti e dadi.

Accensione e spegnimento

- Per avviare l'utensile elettrico, premere l'interruttore ON/OFF e tenerlo premuto.
- Per bloccare l'interruttore ON/OFF premuto, premere il pulsante di blocco.
- Per spegnere la macchina, rilasciare l'interruttore ON/OFF oppure, se è bloccato con il pulsante di blocco, premere rapidamente l'interruttore ON/OFF e poi rilasciarlo.

Foratura a percussione (non disponibile in tutti i modelli)*

- Portare il selettore in posizione "Foratura a percussione" (simbolo del martello).

Regolazione della velocità/frequenza di percussione

- La velocità e la frequenza di percussione possono essere regolate in modo variabile, a seconda della pressione esercitata sull'interruttore ON/OFF.
- Una leggera pressione sull'interruttore ON/OFF produce una bassa velocità/frequenza di percussione. Una maggiore pressione sull'interruttore aumenta la velocità/frequenza di percussione.

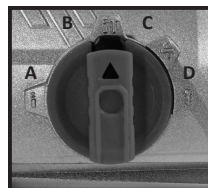
Preselezione della velocità/frequenza di percussione (non disponibile in tutti i modelli)*

- È possibile utilizzare la rotella di regolazione per preselezionare la velocità dell'utensile elettrico.
- La velocità/frequenza di percussione richiesta può essere preselezionata anche durante il funzionamento
- La velocità/frequenza di percussione richiesta dipende dal materiale e dalle condizioni di lavoro e può essere determinata solo tramite prove pratiche



Manopola di selezione della modalità*

- La manopola di selezione della modalità può essere regolata solo quando la macchina è spenta.
- Premere il pulsante di sblocco sulla manopola del selettore di modalità e ruotare la manopola nella posizione desiderata.

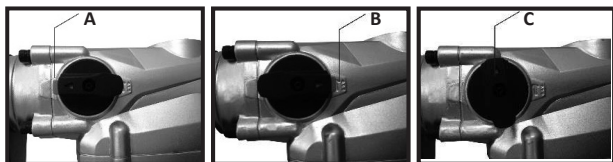


Selettori a quattro funzioni:

- Foratura senza funzione a percussione
- Funzione di foratura e percussione
- Regolazione della posizione del mandrino e dello scalpello
- Scalpellatura

Selettori a tre funzioni:

- Funzione di foratura e percussione
- Regolazione della posizione del mandrino e dello scalpello
- Scalpellatura



Scalpellatura Selettore di funzione (non disponibile in tutti i modelli) *

- La selezione della funzione (foratura, foratura a percussione o scalpellatura) deve essere effettuata prima dell'uso.

* **Foratura senza percussione (su pietra tenera, legno o acciaio):** ruotare l'interruttore della funzione percussione sulla posizione corrispondente (contrassegnata dal simbolo di un trapano) e disattivare la funzione scalpellatura tramite l'interruttore della funzione scalpellatura.

* **Foratura a percussione (su calcestruzzo o pietra dura):** ruotare l'interruttore della funzione percussione nella posizione corrispondente (contrassegnata dal simbolo di un trapano e di un martello) e disattivare la funzione scalpellatura tramite l'interruttore della funzione scalpellatura.

* **Scalpellatura:** portare l'interruttore della funzione martello nella posizione corrispondente e attivare la funzione scalpellatura tramite l'interruttore della funzione scalpellatura. In questa posizione il mandrino non gira. Impostare le funzioni martello e scalpellatura solo quando la macchina è spenta.

MANUTENZIONE

Questo utensile elettrico è stato progettato per funzionare a lungo con esigenze di manutenzione minime.

Lubrificazione

Tutti i modelli dotati di tappo del sistema di lubrificazione devono essere lubrificati.

Attenzione: prima della lubrificazione, scollegare sempre la spina dalla presa di alimentazione.

1. Prima di aggiungere il grasso, utilizzare la chiave per rimuovere il tappo del contenitore di lubrificazione. Fare attenzione a non perdere la guarnizione in gomma fissata sotto il tappo di lubrificazione.
2. Aprire periodicamente il tappo del contenitore di lubrificazione e verificare che vi sia una quantità sufficiente di grasso sul meccanismo.
3. Dopo aver aggiunto il grasso, serrare saldamente il tappo del contenitore di lubrificazione.

Pulizia

L'utensile elettrico, gli accessori e l'imballaggio devono essere smistati per il riciclaggio ecocompatibile.

SMALTIMENTO AMBIENTALE

Per evitare danni durante il trasporto, l'utensile deve essere consegnato in un imballaggio solido. L'imballaggio, l'unità e gli accessori sono realizzati con materiali riciclabili e possono essere smaltiti in modo adeguato. I componenti in plastica dell'utensile sono contrassegnati in base al materiale di cui sono fatti, il che consente di smaltirli in modo ecologico e differenziato grazie agli impianti di raccolta disponibili.



Solo per i paesi dell'UE

Non smaltire gli utensili elettrici insieme ai rifiuti domestici!

In conformità con la direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità con la legislazione nazionale, gli utensili elettrici che hanno raggiunto la fine del loro ciclo di vita devono essere raccolti separatamente e restituiti a un impianto di riciclaggio compatibile con l'ambiente.

ΣΥΜΒΟΛΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Φοράτε γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά ακοής και κράνος προστασίας



Φοράτε γάντια προστασίας



Φοράτε αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Προσοχή: Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη της μονάδας, τραυματισμό ή να προκαλέσει υλική ζημιά. Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

- Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και επαρκώς φωτισμένο. Οι ακατάστατοι και ανεπαρκώς φωτισμένοι χώροι εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα και τραυματισμό.
- Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε χώρους όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης λόγω ύπαρξης εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία ενδέχεται να δημιουργήσουν σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τα αέρια.
- Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε τα παιδιά και άλλους παρευρισκόμενους σε ασφαλή απόσταση. Η απόσταση της προσοχής μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου του εργαλείου/μηχανήματος.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το βύσμα του καλωδίου του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να είναι συμβατό με την πρίζα. Δεν επιτρέπεται η οποιαδήποτε μετατροπή του βύσματος. Μη χρησιμοποιείτε μετατροπείς σε συνδυασμό με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Η χρήση βυσμάτων με συμβατές πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε την επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως με σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), μουζίνες ή ψυγεία. Όταν το σώμα σας γειώνεται αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Μην εκθέτετε τα μηχανήματα και τα εργαλεία στη βροχή ή σε υψηλή υγρασία. Η διείσδυση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρους με υψηλή υγρασία ή με υγρά είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε μια διάταξη προστασίας έναντι ρεύματος διαρροής (ρελέ διαρροής - RCD). Η χρήση ενός ρελέ διαρροής μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Προσωπική ασφάλεια

- Το εργαλείο πρέπει πάντα να χρησιμοποιείται προσεκτικά και με σύνεση. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο αν νιώθετε κόπωση ή αν βρίσκεστε υπό την επίδραση αλκοόλ ή άλλων ουσιών. Μια στιγμή α irresponsibility κατά τον χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.
- Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας. Φοράτε πάντα γυαλιά προστασίας. Ο εξοπλισμός προστασίας, όπως μάσκα σκόνης, προστασία ακοής, αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας ή προστατευτικά κράνη, όταν χρησιμοποιείται υπό τις κατάλληλες συνθήκες, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- Αποτρέψτε την ακούσια εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης τροφοδοσίας βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης πριν συνδέσετε τη μπαταρία, σηκώσετε ή μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάχτυλο επάνω στον διακόπτη τροφοδοσίας ή η σύνδεση ηλεκτρικών εργαλείων που έχουν τον διακόπτη στη θέση ενεργοποίησης και είναι συνδεδεμένα σε πηγή τροφοδοσίας μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.
- Αφαιρέστε τυχόν κλειδιά ρύθμισης πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα κλειδί ρύθμισης που έχει μείνει συνδεδεμένο σε ένα περιστρεφόμενο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- Μην τεντώνετε υπερβολικά. Διατηρείτε την ισορροπία σας και σταθερή στάση ανά πάσα στιγμή. Αυτό βοηθά τον χειριστή να έχει καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
- Ντυθείτε κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και

τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα και/ή τα μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν στα κινούμενα μέρη.

- Εάν παρόνται συσκευές για τη σύνδεση του εργαλείου με σύστημα αναρρόφησης σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση του εργαλείου με συνδεδεμένο σύστημα αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με αυτή.

Ειδικοί κανόνες ασφαλείας

- Η σκόνη των μετάλλων μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή έκρηξη. Διατηρείτε πάντα τον χώρο εργασίας σας καθαρό, καθώς τα μείγματα υλικών είναι ιδιαίτερα επικίνδυνα.
- Χρησιμοποιήστε κατάλληλους ανιχνευτές για να εντοπίσετε κρυφές γραμμές παροχών ή καλέστε την τοπική εταιρεία παροχής υπηρεσιών για βοήθεια. Η επαφή με ηλεκτρικά καλώδια μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία. Η ζημιά σε αγωγό αερίου μπορεί να προκαλέσει έκρηξη. Η διάτρηση σε σωλήνα ύδρευσης θα προκαλέσει υλικές ζημιές ή ηλεκτροπληξία.
- Χρησιμοποιείτε το εργαλείο μόνο με τη βοηθητική λαβή.
- Στερεώστε το τεμάχιο εργασίας. Ένα τεμάχιο εργασίας που συγκρατείται σε σφιγκτήρα ή μέγγενη είναι ασφαλέστερο από ένα που συγκρατείται με το χέρι.
- Τοποθετήστε το εργαλείο στο παξιμάδι/βίδα μόνο όταν είναι απενεργοποιημένο.
- Προσέξτε όταν βιδώνετε μακριές βίδες, καθώς υπάρχει κίνδυνος ολίσθησης.

Ορθότητα χειρισμού και συντήρηση ηλεκτρικών εργαλείων

- Μην ασκείτε υπερβολική πίεση στο εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο εργαλείο για τον σκοπό για τον οποίον προορίζεται. Η χρήση του σωστού εργαλείου για τον σκοπό για τον οποίον προορίζεται θα καταστήσει την εργασία ασφαλέστερη.
- Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα εργαλείο εάν το κουμπί ενεργοποίησής του δεν λειτουργεί. Τα ηλεκτρικά εργαλεία τα οποία δεν μπορούν πλέον να ενεργοποιηθούν ή/και να απενεργοποιηθούν με τα κουμπιά λειτουργίας τους είναι επικίνδυνα και πρέπει να επισκευαστούν.
- Αφαιρέστε την μπαταρία πριν προβείτε σε εργασίες συντήρησης ή αντικατάστασης ενός εξαρτήματος του εργαλείου και πριν αποθηκεύσετε το εργαλείο. Αυτά τα μέτρα πρόληψης μειώνουν τον κίνδυνο της ακούσιας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Όταν το ηλεκτρικό εργαλείο δεν χρησιμοποιείται, αποθηκεύστε το σε σημείο μη προσβάσιμο από παιδιά και φροντίστε να μη χρησιμοποιείται το εργαλείο από άτομα που δεν έχουν εξοικειωθεί με την χρήση του ή που δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες χρήσης που περιέχει το παρόν εγχειρίδιο. Το ηλεκτρικό εργαλείο είναι επικίνδυνο όταν χρησιμοποιείται από άπειρα άτομα ή από άτομα που δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες χρήσης του.
- Συντηρήστε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ελέγχετε αν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν σωστά, αν υπάρχει κάποιο μπλοκάρισμα, αν έχουν σπάσει εξαρτήματα σε κάποιο σημείο ή αν έχουν φθαρεί εξαρτήματα τα οποία ενδέχεται να επηρεάσουν αρνητικά την λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Η εσφαλμένη συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων προκαλεί ατυχήματα.
- Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και σε καλή κατάσταση. Τα επαρκώς συντηρημένα κοπτικά εργαλεία είναι πιο δύσκολο να μπλοκαριστούν και έχουν υψηλότερη απόδοση.
- Χρησιμοποιείτε πάντα το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα και τα μύτες κ.λπ. σύμφωνα με τις οδηγίες αυτού του εγχειριδίου οδηγιών, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να εκτελεστεί. Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εφαρμογές διαφορετικές από αυτές για τις οποίες προορίζεται μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή να προκαλέσει ζημιά στο ηλεκτρικό εργαλείο.
- Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες των λαβών του ηλεκτρικού εργαλείου στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα. Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό του εργαλείου σε απρόβλεπτες περιστάσεις.

Service

- Αναθέστε τη συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου στον κατασκευαστή ή σε εξειδικευμένο τεχνικό, χρησιμοποιώντας αποκλειστικά ανταλλακτικά ίδιας προδιαγραφής. Έτσι θα διατηρηθεί η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Μην επιχειρήσετε ποτέ να επισκευάσετε μόνοι σας τις φθαρμένες μπαταρίες. Η συντήρηση των μπαταριών πρέπει να πραγματοποιείται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς.

Ειδικές συμβουλές ασφαλείας για το σκαπτικό περιστροφικό πιστολέτο

- Φοράτε ειδικό εξοπλισμό προστασίας της ακοής (ακουστικά προστασίας, ωτοασπίδες). Η επίπτωση του θορύβου μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην ακοή.
- Αποσυνδέστε το φις του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο, όταν αλλάζετε τα εξαρτήματά του ή όταν πρόκειται να ακολουθήσει κάποια εργασία συντήρησης ή επισκευής.
- Αποθηκεύστε το εργαλείο σε ένα χώρο απαλλαγμένο από την υγρασία και τις πηγές θερμότητας και τους εύφλεκτους υδρατμούς. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο σας κοντά σε εκρηκτικά ή εύφλεκτα υλικά.
- Το εργαλείο πρέπει πάντα να χρησιμοποιείται με την πρόσθετη λαβή του και πρέπει να κρατείται σταθερά και με τα δύο χέρια.
- Για εργαλεία εξοπλισμένα με σύστημα λίπανσης: Πριν από κάθε χρήση, ανοίξτε το καπάκι του δοχείου λίπανσης και βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής ποσότητα γράσου. Ελέγξτε επίσης ότι όλες οι βίδες είναι καλά σφικμένες και ότι το τρυπάνι/καλέμι έχει ασφαλίσει καλά στο τσοκ.
- Ελέγχετε πάντα την επιφάνεια κατεργασίας για κρυφά καλώδια ή γραμμές σωλήνων. Χρησιμοποιήστε έναν κατάλληλο ανιχνευτή για να ανιχνεύσετε οποιαδήποτε ενεργά καλώδια ή μεταλλικά μέρη πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο (για παράδειγμα, εντοπίστε ένα ενεργό καλώδιο σε τοίχο χρησιμοποιώντας έναν ανιχνευτή μετάλλων).
- Μην προσπαθήσετε να αποσυναρμολογήσετε ή να επισκευάσετε το εργαλείο μόνοι σας.
- Επιτρέπεται μόνο σε εξειδικευμένο και εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις να επισκευάσει ή να αποσυναρμολογήσει το εργαλείο, χρησιμοποιώντας τα γνήσια ανταλλακτικά και τις οδηγίες του κατασκευαστή.

Σκοπούμενη χρήση

Τα ηλεκτρικά πιστολέτα έχουν σχεδιαστεί για τη θραύση, την διαμόρφωση και τη διάτρηση, του σκυροδέματος και των υπόλοιπων δομικών υλικών. Για παράδειγμα, μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την εγκατάσταση σωλήνων, καλωδίων κλπ. σε τοίχους και άλλες παρόμοιες επιφάνειες.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

	BPH4000	BPH7500
Ισχύς	1500 W	1600 W
Τάση/Συχνότητα	230 V/50 Hz	230 V/50 Hz
Ισχύς Κρούσης max.	5.5 J	10 J
Στροφές χωρίς φορτίο	920 RPM	0-560 RPM
Κρούσεις	4250 BPM	0-3800 BPM
Ικανότητα Διάτρησης	Ατσάλι: 13 mm, Σκυρόδεμα: 32 mm, Ξύλο: 42 mm	Σκυρόδεμα: 42 mm
Υποδοχή Εργαλείου	SDS-Plus	SDS-Max
Λίπανση	Γράσο	Γράσο
Βάρος	5.1 kg	7.5 kg
Περιλαμβάνει	<ul style="list-style-type: none"> • 1x Βοηθητική Λαβή • 1x Βελόνι 14x250mm • 1x Καλέμι 14x250mm • 3x Τρυπάνια 8/10/12x150mm • 1 ζευγάρι ψύκτρες • 1x Προστασία σκόνης • 1x Σωληνάριο γράσου 	<ul style="list-style-type: none"> • 1x Βοηθητική Λαβή • 1x Επίτεδο Καλέμι 18x320mm • 1x Τρυπάνι 18x320mm • 1x ζευγάρι ψύκτρες • 1x Σωληνάριο γράσου



Ο ηλεκτροκινητήρας έχει σχεδιαστεί μόνο για μια συγκεκριμένη τάση. Ελέγχετε πάντα εάν η τροφοδοσία ρεύματος αντιστοιχεί έχει την ανάλογη τάση όπως αναγράφεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών του εργαλείου.

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

Περιγραφή τμημάτων και εξαρτημάτων

Η ακόλουθη αρίθμηση αναφέρεται στην απεικόνιση του εργαλείου στη σελίδα 2

1	Διακόπτης ενεργοποίησης / απενεργοποίησης (ON/OFF)
1b	Επιλογέας ταχύτητας*
2	Τσοκ
4	Βοηθητική - Δευτερεύουσα χειρολαβή*
5	Επιλογέας λειτουργίας*
6	Τάπα δοχείου λίπανσης*
8	Διακόπτης λειτουργίας καλεμίσματος*



* Τα εξαρτήματα που απεικονίζονται ή περιγράφονται ενδέχεται να μην αποτελούν μέρος της συγκεκριμένης έκδοσης.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ - ΒΑΣΙΚΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

Βοηθητική - Δευτερεύουσα χειρολαβή *

- Χρησιμοποιήστε το εργαλείο πάντοτε με τη βοηθητική χειρολαβή του.
- Η βοηθητική χειρολαβή μπορεί να ρυθμιστεί σε οποιαδήποτε θέση για μια ασφαλή και άνετη στάση εργασίας.
- Γυρίστε τη χειρολαβή (ή τον σφικτήρα της) αριστερόστροφα για να την ρυθμίσετε στην επιθυμητή θέση. Στη συνέχεια, σφίξτε τη χειρολαβή στρέφοντάς την (ή το σφικτήρα της) δεξιόστροφα ή πατήστε το αντίστοιχο κουμπί και αφήστε το μετά την ολοκλήρωση της ρύθμισης της θέσης της.

Ρύθμιση του βάθους διάτρησης *

- Το βάθος διάτρησης μπορεί να ρυθμιστεί χρησιμοποιώντας τον αναστολέα βάθους διάτρησης (στοπ). Γυρίστε τη χειρολαβή αριστερόστροφα (ή πατήστε το κουμπί της), ώστε να την ξεσφίξετε και έπειτα τοποθετήστε την ράβδο του στοπ.
- Τραβήξτε προς τα έξω τη ράβδο έως ότου η απόσταση μεταξύ του άκρου του τρυπανιού και του άκρου της ράβδου να αντιστοιχεί στο επιθυμητό βάθος διάτρησης.
- Σφίξτε τη χειρολαβή για να ασφαλίσετε την ράβδο στην προεπιλεγμένη θέση (ή απελευθερώστε το κουμπί μετά τη ρύθμιση).



Τοποθέτηση του εργαλείου

- Καθαρίστε και λιπαίνετε ελαφρά το στέλεχος του εργαλείου πριν το τοποθετήσετε στο τσόκ.
- Τοποθετήστε το εργαλείο στην υποδοχή του τσόκ, στρίψτε και σπρώξτε το προς τα μέσα μέχρι να ασφαλίσει. Το στέλεχος του εργαλείου ασφαλιζεται στη θέση του αυτόματα. Τραβήξτε το εργαλείο για να ελέγξετε αν είναι ασφαλισμένο σωστά.
- Σε ορισμένες περιπτώσεις, για να εισαγάγετε ή να αφαιρέσετε το εργαλείο, πρέπει να τραβήξετε προς τα πίσω το κάλυμμα του τσόκ, να τοποθετήσετε το εργαλείο και στη συνέχεια να απελευθερώσετε το κάλυμμα. Ελέγξτε το εργαλείο για να βεβαιωθείτε αν το εργαλείο έχει τοποθετηθεί σωστά.

Αφαίρεση του εργαλείου

- Τραβήξτε ξανά το κάλυμμα του τσόκ και αφαιρέστε το εργαλείο.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ



Τηρείτε πάντα τις οδηγίες ασφαλείας και τους ισχύοντες κανονισμούς. Ελέγξτε και βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου είναι κατάλληλη για την λειτουργία του εργαλείου! Η τάση του δικτύου πρέπει να συμφωνεί με την τάση που καθορίζεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών του μηχανήματος / ηλεκτρικού εργαλείου.

Επιλογή της κατεύθυνσης περιστροφής

- Ο διακόπτης κατεύθυνσης περιστροφής χρησιμοποιείται για να αντιστρέψει την κατεύθυνση περιστροφής του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν χρησιμοποιείτε τον διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής την στιγμή που πιέζετε τον διακόπτη ενεργοποίησης / απενεργοποίησης.
- **Δεξιά περιστροφή:** Για την διάτρηση υλικών, το βίδωμα και το ξεβίδωμα.
- **Αριστερή περιστροφή:** Για να χαλαρώσετε και να ξεβιδώσετε τις βίδες και τα παξιμάδια.

Επιλογές λειτουργίας

- Για να θέσετε σε λειτουργία το ηλεκτρικό εργαλείο, πιέστε τον διακόπτη ON/OFF και κρατήστε τον πατημένο.
- Για να κλειδώσετε τον πατημένο διακόπτη ON/OFF, πιέστε το κουμπί κλειδώματος.
- Για να απενεργοποιήσετε το μηχάνημα, απελευθερώστε τον διακόπτη ON/OFF ή, εάν είναι κλειδωμένος με το κουμπί κλειδώματος, πιέστε γρήγορα τον διακόπτη ON/OFF και στη συνέχεια απελευθερώστε τον.

Διάτρηση με κρούση (δεν διατίθεται σε όλα τα μοντέλα) *

- Ρυθμίστε τον διακόπτη επιλογής στη θέση διάτρησης με κρούση (Επισημαίνεται με το σύμβολο ενός σφυριού).

Ρύθμιση της ταχύτητας / συχνότητας κρούσης

- Η ταχύτητα / συχνότητα κρούσης μπορεί να ρυθμιστεί μεταβλητά, ανάλογα με την πίεση που ασκείται στον διακόπτη ON/OFF.
- Η ελαφριά πίεση στον διακόπτη On / Off θα δώσει χαμηλή ταχύτητα / κρούση. Η μεγαλύτερη πίεση στον διακόπτη θα αυξήσει την ταχύτητα / το ποσοστό κρούσης.

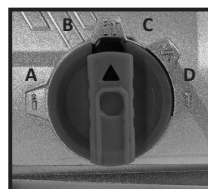
Προεπιλογή της συχνότητας ταχύτητας / κρούσης (δεν διατίθεται σε όλα τα μοντέλα) *

- Ο επιλογέας μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την προεπιλογή της ταχύτητας του ηλεκτρικού εργαλείου. Η επιθυμητή ταχύτητα συχνότητα / κρούσης μπορεί να επιλεγεί ακόμα και κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Η απαιτούμενη συχνότητα ταχύτητας / κρούσης εξαρτάται από το υλικό και τις συνθήκες εργασίας και μπορεί να προσδιοριστεί μόνο με πρακτικές δοκιμές.



Επιλογές λειτουργίας*

- Ο επιλογέας λειτουργίας μπορεί να ρυθμιστεί μόνο όταν το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο.
- Πιέστε το κουμπί απελευθέρωσης στον επιλογέα λειτουργίας και μετακινήστε τον διακόπτη στην επιθυμητή θέση.



Επιλογές τεσσάρων λειτουργιών:

- A) Διάτρηση χωρίς λειτουργία κρούσης.
- B) Λειτουργία διάτρησης με κρούση.

Γ) Ρύθμιση θέσης του άξονα και του καλεμιού.

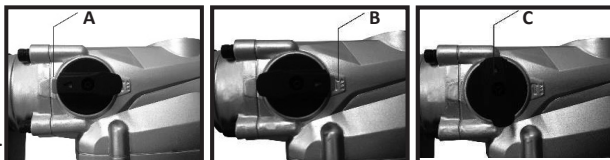
Δ) Καλέμισμα.

Επιλογές τριών λειτουργιών:

A) Λειτουργία διάτρησης με κρούση.

B) Ρύθμιση θέσης του άξονα και του καλεμιού.

Γ) Καλέμισμα.



Διακόπτης ελέγχου λειτουργίας καλεμίσματος (Δεν διατίθεται σε όλα τα μοντέλα) *

Η επιλογή της λειτουργίας (διάτρηση, διάτρηση με κρούση ή καλέμισμα) πρέπει να πραγματοποιηθεί προτού θέσετε σε λειτουργία το εργαλείο.

* **Διάτρηση χωρίς κρούση (σε μαλακή πέτρα, ξύλο ή χάλυβα):** Γυρίστε το διακόπτη επιλογής λειτουργίας στην αντίστοιχη θέση (επισημαίνεται με το σύμβολο ενός τρυπανιού) και απενεργοποιήστε τη λειτουργία καλεμίσματος μέσω του διακόπτη λειτουργίας καλεμίσματος.

* **Διάτρηση με κρούση (σε σκυρόδεμα ή σκληρή πέτρα):** Γυρίστε το διακόπτη επιλογής λειτουργίας στην αντίστοιχη θέση (επισημαίνεται με το σύμβολο ενός τρυπανιού και ενός σφυριού) και απενεργοποιήστε τη λειτουργία καλεμίσματος μέσω του διακόπτη λειτουργίας καλεμίσματος.

* **Καλέμισμα:** Γυρίστε το διακόπτη λειτουργίας στην αντίστοιχη θέση και ενεργοποιήστε τη λειτουργία καλεμίσματος μέσω του διακόπτη λειτουργίας καλεμίσματος. Σε αυτή τη θέση το τσόκ δεν περιστρέφεται.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Οι παραπάνω ενέργειες θα πρέπει να πραγματοποιηθούν μόνο όταν το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το ηλεκτρικό εργαλείο έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί για μεγάλο χρονικό διάστημα με ελάχιστες ανάγκες συντήρησης.

Λίπανση

Όλα τα μοντέλα που διαθέτουν συστήματος λίπανσης πρέπει να λιπαίνονται.

Προσοχή: Πριν από τη λίπανση, αποσυνδέετε πάντα το φις από την πρίζα.

1. Πριν προσθέσετε γράσο, χρησιμοποιήστε το κλειδί για να αφαιρέσετε το καπάκι του δοχείου λίπανσης. Προσέξτε να μην χάσετε το λαστιχάκι στεγάνωσης που βρίσκεται κάτω από το καπάκι.
2. Ανοίγεται περιοδικά το καπάκι του δοχείου λίπανσης και ελέγχετε αν υπάρχει επαρκής ποσότητα γράσου στον μηχανισμό.
3. Αφού προσθέσετε γράσο, σφίξτε καλά το καπάκι του δοχείου λίπανσης.

Καθαρισμός

Διατηρήστε τις σπές αερισμού - ψύξης καθαρές και καθαρίστε τακτικά το περίβλημα χρησιμοποιώντας ένα μαλακό πανί.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Προκειμένου να αποφευχθούν ζημιές κατά τη μεταφορά, το εργαλείο πρέπει να παραδίδεται σε στερεά συσκευασία. Η συσκευασία καθώς και η μονάδα και τα εξαρτήματα είναι κατασκευασμένα από ανακυκλώσιμα υλικά και μπορούν να απορριφθούν αναλόγως. Τα πλαστικά εξαρτήματα του εργαλείου φέρουν σήμανση ανάλογα με το υλικό τους, γεγονός που καθιστά δυνατή την απομάκρυνση φιλικών προς το περιβάλλον και διαφοροποιημένων λόγω των διαθέσιμων εγκαταστάσεων συλλογής.



Μόνο για χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή της σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά εργαλεία που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να επιστρέφονται σε μια περιβαλλοντικά συμβατή εγκατάσταση ανακύκλωσης.

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



Носете предпазни очила, предпазни слушалки и предпазна каска



Носете защитни ръкавици



Носете защитни, неплъзгащи се обувки

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



Предупреждение: Прочетете внимателно ръководството преди употреба. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до повреда на уреда, телесни наранявания и/или имуществени щети. Съхранявайте ръководството на сигурно място за бъдеща справка.

Безопасност на работното място

- Поддържайте работното място чисто и добре осветено. Тъмните или претрупани места могат да доведат до инциденти.
- Не използвайте електроинструменти в експлозивна среда, като например в присъствието на запалими течности или пари, газове или прах. Електроинструментите могат да създадат искри, които да възпламенят газовете или парите.
- Дръжте децата и страничните лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.

Електрическа безопасност

- Уверете се, че щепселите на електроинструмента съответстват на контакта. Никога не променяйте щепсела по никакъв начин. Не използвайте адаптери с електроинструменти със заземяване. Използването на непроменени щепсели и подходящи контакти ще намали риска от токов удар.
- Избягвайте телесен контакт със заземени материали или предмети, като радиатори, тръби, печки и хладилници. Съществува огромен риск от токов удар, ако тялото Ви е заземено.
- Не излагайте електроинструментите на дъжд или други влажни условия. Попадането на вода в електроинструмента може да увеличи риска от токов удар.
- Ако не може да се избегне работата с електроинструмент във влажна среда, използвайте захранване, защитено с устройство за остатъчен ток (RCD). Използването на RCD намалява риска от токов удар.

Лична безопасност

- Бъдете бдителни, следете какво правите и използвайте здравия разум при работа с електроинструмента. Не използвайте електроинструмента, ако се чувствате уморени или сте под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства. Един момент на невнимание при работа с електроинструмента може да доведе до сериозни телесни повреди.
- Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила. Предпазните средства, като прахови маски, предпазни средства за слуха, обувки с неплъзгаща се подметка или предпазни каски, използвани при подходящи условия, ще намалят риска от наранявания.
- Предотвратете нежелано включване. Уверете се, че превключвателят за захранване е в положение „изключено“, преди да свържете акумулаторната батерия, да вземете или да пренесете електроинструмента. Пренасането на електроинструменти с пръст върху превключвателя за захранване или свързването на електроинструменти, чийто превключвател е в положение „включено“, към източник на електроенергия може да доведе до инциденти.
- Премахнете всички ключове за регулиране или гаечни ключове, преди да включите електроинструмента. Ключ за регулиране или гаечен ключ, оставен върху въртяща се част на електроинструмента, може да доведе до телесна повреда.
- Не се протягайте прекалено. Поддържайте равновесие и стабилна опора по всяко време. Това помага на оператора да има по-добър контрол над електроинструмента в неочаквани ситуации.
- Облечете се подходящо. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците си далеч от движещите се части. Широките дрехи, бижутата и/или дългата коса могат да се заклещат в движещите се части.

- Ако са предоставени устройства за свързване на инструмента с система за отстраняване на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно. Използването на инструмента със свързана система за отстраняване на прах може да намали рисковете, свързани с праха.

Специфични правила за безопасност

- Металният прах може да предизвика пожар или експлозия. Винаги поддържайте работното място чисто, тъй като смесите от материали са особено опасни.
- Използвайте подходящи детектори за откриване на скрити комуникационни линии или се обърнете за помощ към местното комунално предприятие. Допирът до електрически кабели може да предизвика пожар или токов удар. Повреда на газова тръба може да доведе до експлозия. Пробиването на водопроводна тръба ще доведе до имуществени щети или токов удар.
- Използвайте машината само с помощната ръкохватка.
- Закрепете детайла. Детайл, закрепен в скоба или менгема, е по-безопасен от такъв, държан с ръка.
- Закрепете машината към гайката/винта само когато е изключена.
- Бъдете внимателни при завинтване на дълги винтове, тъй като съществува риск от изплъзване.

Употреба и грижа за електроинструмента

- Не насилвайте електроинструмента. Използвайте подходящия електроинструмент за всяка конкретна задача. Подходящият електроинструмент винаги ще свърши работата по-добре и по-безопасно, когато се използва по предназначение.
- Не използвайте електроинструмента, ако превключвателят не го включва или изключва. Всеки електроинструмент, който не може да се управлява с превключвателя, е изключително опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- Извадете акумулаторната батерия от електроинструмента, преди да смените приставки, да правите настройки или да съхранявате електроинструмента. Такива превантивни мерки за безопасност ще намалят риска от случайно включване на електроинструмента.
- Когато електроинструментът не се използва, съхранявайте го извън достъпа на деца и не позволявайте на лица, които не са запознати с електроинструмента или с тези инструкции, да го използват и работят с него. Електроинструментите са изключително опасни в ръцете на необучени потребители.
- Поддържайте електроинструмента в добро състояние. Проверявайте за неправилно подреждане или заклещване на движещите се части, счупени части, течове и всякакви други проблеми, които могат да повлияят на работата на електроинструмента. Ако електроинструментът е повреден, го дайте за ремонт преди употреба. Много инциденти и наранявания се дължат на лошо поддържани електроинструменти.
- Поддържайте режещите части на електроинструмента остри и чисти. Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове са по-малко склонни към заклещване и са по-прецизни и по-лесни за контрол.
- Винаги използвайте електроинструмента, аксесоарите и накрайниците и т.н. в съответствие с указанията в настоящото ръководство за експлоатация, като вземете предвид работните условия и работата, която трябва да бъде извършена. Използването на електроинструмента за приложения, различни от предвидените, може да доведе до наранявания или да причини повреда на електроинструмента.
- Поддържайте дръжките и всички повърхности за хващане на електроинструмента сухи, чисти и без мазнини и смазки. Хлъзгавите дръжки и повърхности за хващане не позволяват безопасно боравене с инструмента при неочаквани обстоятелства.

Сервизно обслужване

- Позволете на производителя или на квалифициран сервизен персонал да обслужва електроинструмента, като използва само идентични резервни части. Това ще гарантира, че безопасността на електроинструмента е запазена.
- Никога не се опитвайте да ремонтирате повредени акумулаторни батерии сами. Сервизното обслужване на акумулаторните батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервизни техници.

Специални предупреждения за ротационната перфораторна бормашина

- Носете предпазни средства за ушите. Въздействието на шума може да доведе до увреждане на слуха.
- Изключете инструмента от електрическата мрежа, когато не го използвате, когато смените приставки или при извършване на поддръжка.
- Съхранявайте инструмента на сухо място, далеч от източници на топлина и опасни пари. Не работете с инструмента в близост до взривоопасни или запалими материали.

- Инструментът трябва винаги да се използва с допълнителната си ръкохватка и да се държи здраво с двете ръце.
- За инструменти, оборудвани със система за смазване: Преди всяка употреба отворете капачката на смазочния резервоар и проверете дали има достатъчно количество грес. Проверете също така дали всички винтове са затегнати и дали свредлото/длетото е здраво закрепено в патрона.
- Винаги проверявайте повърхността за скрити кабели или тръбопроводи. Използвайте подходящ детектор, за да откриете всички части под напрежение или метални части, преди да използвате инструмента (например, локализирайте проводник под напрежение в стена с помощта на металдетектор).
- Не се опитвайте да разглобявате или демонтирате инструмента сами.
- Само компетентен и специализиран сервизен техник има право да ремонтира или разглобява инструмента, като използва оригинални резервни части и следва инструкциите на производителя.

Предназначение

Електрическите чукове са предназначени за разбиване, отстраняване на облоя, пробиване на бетон или подобни материали. Например, те могат да се използват за монтаж на тръби, кабели и др. върху стени и други подобни повърхности.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

	BRH4000	BRH7500
Мощност	1500 W	1600 W
Напрежение/честота	230 V/50 Hz	230 V/50 Hz
Максимална енергия на удара	5.5 J	10 J
Скорост без натоварване	920 об/мин	0-560 об/мин
Максимална честота на ударите	4250 удара/минута	0-3800 удара/минута
Възможност за пробиване	Стомана: 13 мм, бетон: 32 мм, Дърво: 42 мм	Бетон: 42 мм
Държач за инструменти	SDS-Plus	SDS-Max
Смазване	Грес	Грес
Тегло	5.1 кг	7.5 кг
Включва	<ul style="list-style-type: none"> • 1x Допълнителна дръжка • 1x острие 14x250 мм • 1x плоско длето 14x250 мм • 3x Свредла 8/10/12x150 мм • 1 чифт въглеродни четки • 1x капак против прах • 1x тубичка грес 	<ul style="list-style-type: none"> • 1x Допълнителна ръкохватка • 1 бр. плоско длето 18x320 мм • 1 бр. свредло 18x320 мм • 1 чифт въглеродни четки • 1x туба грес



Електродвигателят е проектиран да работи само при определено напрежение. Винаги проверявайте дали захранването съответства на напрежението, посочено на табелката с техническите данни.

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

Следващата номерация се отнася до илюстрацията на машината, показана на страница 2

1	Превключвател за включване/изключване
1b	Колелце за избор на скорост*
2	Патрон
4	Допълнителна ръкохватка*
5	Копче за избор на режим*
6	Капачка на контейнера за смазване*
8	Превключвател за функция „длето“*



* Илюстрираните или описани аксесоари може да не са включени в стандартната доставка.

ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ – ОСНОВНИ НАСТРОЙКИ

Допълнителна ръкохватка *

- Работете с машината само с помощната ръкохватка.
- Допълнителната ръкохватка може да се нагласи в всякаква позиция, която осигурява сигурна и удобна работна стойка.
- Завъртете дръжката (или скобата) в посока обратна на часовниковата стрелка, за да я регулирате и настроите в желаната позиция. След това затегнете дръжката, като я завъртите (или скобата) в посока по часовниковата стрелка, или натиснете съответния бутон и го освободете след приключване на регулирането.

Регулиране на дълбочината на пробиване *

- Необходимата дълбочина на пробиване може да се настрои с помощта на ограничителя за дълбочина.
- Завъртете дръжката в посока обратна на часовниковата стрелка (или натиснете бутона), за да я разхлабите и поставете ограничителя за дълбочина в помощната дръжка.
- Изтеглете ограничителя за дълбочина, докато разстоянието между върха на свредлото и върха на ограничителя за дълбочина съответства на желаната дълбочина на пробиване.
- Затегнете дръжката, за да фиксирате ограничителя за дълбочина в предварително избраната позиция (или освободете бутона).



Поставяне на инструмента

- Почистете и леко смажете дръжката на инструмента, преди да го поставите в патрона.
- Поставете и завъртете инструмента в държача и го натиснете, докато се закрепят. Дръжката на инструмента се фиксира автоматично в положението си. Изтеглете инструмента, за да проверите дали е фиксиран правилно.
- В някои случаи, за да поставите или извадите инструмента, трябва да издърпате капака на патрона назад, да поставите инструмента и след това да освободите капака, за да се закрепят инструментът.

Изваждане на инструмента

- Избухайте назад фиксиращата втулка на държача за инструмента и извадете инструмента.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ



Винаги спазвайте инструкциите за безопасност и всички приложими разпоредби.

Проверете и се уверете, че напрежението на мрежата е правилно!

Напрежението на източника на захранване трябва да съответства на напрежението, посочено на табелката на машината/електрическия инструмент.

Избор на посоката на въртене

- Превключвателят за посока на въртене се използва за промяна на посоката на въртене на електроинструмента. Уверете се, че не използвате превключвателя за посока на въртене, докато превключвателят за включване/изключване е в положение „ВКЛЮЧЕН“.
- **Въртене по часовниковата стрелка:** За пробиване и завинтване на винтове.
- **Въртене в посока обратна на часовниковата стрелка:** За разхлабване и отвиване на винтове и гайки.

Включване и изключване

- За да стартирате електроинструмента, натиснете превключвателя ON/OFF и го задръжте натиснат.
- За да заключите натиснатия превключвател ON/OFF, натиснете бутона за заключване.
- За да изключите машината, освободете превключвателя ON/OFF или, когато той е заключен с бутон за заключване, натиснете бързо превключвателя ON/OFF и след това го освободете.

Ударно пробиване (не е налично при всички модели)*

- Поставете превключвателя в положение за пробиване с удар (символ на чук).

Регулиране на скоростта/честотата на ударите

- Скоростта/честотата на ударите може да се регулира плавно в зависимост от степента на натискане на превключвателя за включване/изключване.
- Леко натискане на превключвателя ON/OFF ще доведе до ниска скорост/честота на ударите. По-силно натискане на превключвателя ще увеличи скоростта/честотата на ударите.

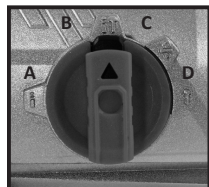
Предварително избиране на скоростта/честотата на ударите (не е налично при всички модели)*

- Колелцето може да се използва за предварително избиране на скоростта на електроинструмента.
- Необходимата скорост/честота на ударите може да бъде предварително избрана дори по време на работа
- Необходимата скорост/честота на ударите зависи от материала и работните условия и може да бъде определена само чрез практични тестове



Копче за избор на режим*

- Копчето за избор на режим може да се настройва само когато уредът е изключен.
- Натиснете бутон за освобождаване на копчето за избор на режим и преместете копчето в желаната позиция.

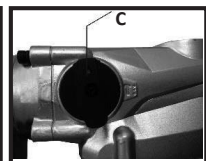
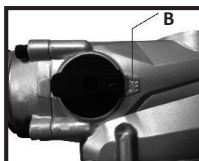
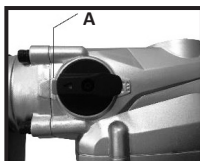


Селектори с четири функции:

- Пробиване без ударна функция
- Функция за пробиване и удар
- Регулиране на положението на шпиндела и длетото
- Длетоване

Селектори с три функции:

- Функция за пробиване и удар
- Регулиране на позицията на шпиндела и длетото
- Длето



Длето Превключвател на функциите (не е наличен при всички модели) *

• Изборът на функция (пробиване, пробиване с удар или длетоване) трябва да се извърши преди употреба.

* **Пробиване без удар (в мек камък, дърво или стомана):** Завъртете превключвателя за ударна функция в съответната позиция (обозначена със символ на бормашина) и изключете функцията за длето чрез превключвателя за длето.

* **Пробиване с удар (в бетон или твърда скала):** Завъртете превключвателя за функцията „удар“ в съответната позиция (маркирана със символ на бормашина и чук) и изключете функцията за длето чрез превключвателя за функцията „длето“.

* **Длетоване:** Завъртете превключвателя за функцията „удар“ в съответната позиция и включете функцията за длетоване чрез превключвателя за длетоване. В тази позиция патронът на бормашината не се върти. Настройте функциите за удар и длетоване само когато машината е изключена.

ПОДДРЪЖКА

Този електроинструмент е проектиран да работи дълго време с минимални изисквания за поддръжка.

Смазване

Всички модели, оборудвани с капачка на смазочната система, трябва да се смазват.

Внимание: Преди смазване винаги изключвайте щепсела от контакта.

1. Преди да добавите смазка, отвийте капачката на резервоара за смазване с помощта на гаечен ключ. Внимавайте да не изгубите гумената уплътнителна шайба, закрепена под капачката на резервоара.
2. Отваряйте периодично капачката на контейнера за смазване и проверявайте дали има достатъчно количество грес върху механизма.
3. След добавяне на грес, затегнете здраво капачката на резервоара за смазване.

Почистване

Електроинструментът, аксесоарите и опаковката трябва да бъдат сортирани за екологично рециклиране.

УТИЛИЗИРАНЕ В ОКОЛНАТА СРЕДА

За да се избегнат повреди при транспортирането, инструментът трябва да се доставя в здрава опаковка. Опаковката, както и устройството и аксесоарите, са изработени от рециклируеми материали и могат да се изхвърлят по съответния начин. Пластмасовите компоненти на инструмента са маркирани според материала, от който са изработени, което позволява да се изхвърлят по екологичен и диференциран начин благодарение на наличните съоръжения за събиране.



Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с битовите отпадъци!

В съответствие с Европейската директива 2002/96/ЕО за отпадъците от електрическо и електронно оборудване и нейното прилагане в съответствие с националното законодателство, електрическите инструменти, които са достигнали края на своя експлоатационен срок, трябва да се събират отделно и да се връщат в съоръжение за рециклиране, съвместимо с околната среда.

СИМБОЛИ БЕЗБЕДНОСТИ



Носите заштиту за очи, заштиту за слух и заштитни шлем



Носите заштитне рукавице



Носите безбедност, непролизгајућу обућу

СИГУРНОСНЕ УПУТСТВА



Упозорење: Пажљиво прочитајте упутство пре употребе. Непοштовање упозорења и упутстава може довести до оштећења уређаја, телесних повреда и/или материјалне штете. Чувајте упутство на безбедном месту за будућу употребу.

Безбедност радног простора

- Одржите радно место чистим и добро осветљеним. Тамна или нередна места могу довести до несрећа.
- Не користите електричне алате у експлозивним атмосферама, као што су запаљиве течности или испарења, гасови или прашина. Електрични алати могу створити искре које могу да запале гасове или испарења.
- Држите децу и пролазнике на безбедној удаљености док радите са електричном алатом.

Електрична безбедност

- Уверите се да утичнице електричних алата одговарају прикључцима. Никада не мењајте утичницу ни на који начин. Не користите адаптере са уземљеним електричним алатима. Коришћење немодификованих утичница и одговарајућих прикључака смањује ризик од струјног удара.
- Избегавајте контакт тела са уземљеним или заземљеним материјалима или предметима, као што су радијатори, циви, шпорети и фрижидери. Постоји огроман ризик од струјног удара ако је ваше тело уземљено.
- Не излажите електричне алате киши или било каквим другим влажним условима. Улазак воде у електрични алат може повећати ризик од струјног удара.
- Ако рад електричне алата на влажном месту не може да се избегне, користите напајање заштићено уређајем за заштиту од преосталог струјног удара (RCD). Коришћење RCD-а смањује ризик од струјног удара.

Лична безбедност

- Останите на опрезу, пазите шта радите и користите здрав разум приликом руковања електричним алатом. Не користите електрични алат ако сте уморни или под утицајем алкохола, дрога или лекова. Тренутак непажње приликом руковања електричним алатом може довести до озбиљне повреде.
- Користите личну заштитну опрему. Увек носите заштиту за очи. Заштитна опрема као што су маска за прашину, заштита за слух, безбедносне ципеле са неклизајућим ђоном или заштитни шлемови, коришћена у одговарајућим условима, смањује ризик од повреда.
- Спречите ненамерно покретање. Уверите се да је прекидач за напајање у искљученом положају пре прикључивања батеријског блока, подизања или ношења електричног алата. Ношење електричних алата са прстом на прекидачу за напајање или прикључивање алата чији је прекидач у укљученом положају на извор напајања може довести до незгода.
- Уклоните све кључеве за подешавање или кључеве за затезање пре укључивања електричног алата. Кључ за подешавање или кључ за затезање који је остао причвршћен за ротирајући део електричног алата може довести до повреде.
- Не претерајте у дохвати. Одржите равнотежу и чврсту подлогу у сваком тренутку. То помаже оператеру да боље контролише електрични алат у непредвиђеним ситуацијама.
- Обуците се прикладно. Не носите широку одећу или накит. Држите косу, одећу и рукавице даље од свих покретних делова. Широка одећа, накит и/или дуга коса могу да се захвате у покретним деловима.

- Ако су обезбеђени уређаји за повезивање алата са системом за одвод прашине, уверите се да су они прикључени и правилно коришћени. Коришћење алата са прикљученим системом за одвод прашине може смањити опасности повезане са прашином.

Специфична безбедносна правила

- Метална прашина може изазвати пожар или експлозију. Увек одржавајте радно место чистим, јер су мешавине материјала нарочито опасне.
- Користите одговарајуће детектере да лоцирате скривене комуналне инсталације или позовите локалну комуналну компанију за помоћ. Контакт са електричним водовима може изазвати пожар или струјни удар. Оштећење гасовода може довести до експлозије. Бушење у водоводну цев изазваће материјалну штету или струјни удар.
- Користите машину само са помоћном ручком.
- Обезбедите обрадак. Обрадак причвршћен у стезалци или менгеме је безбеднији од оног који се држи у рукама.
- Прикључите машину на навртку/вијак само када је искључена.
- Будите опрезни при увртању дугих вијака, јер постоји ризик од пролизгавања.

Коришћење и одржавање електричног алата

- Не преоптерећујте електрични алат. Користите одговарајући електрични алат за сваку примену. Одговарајући електрични алат ће увек обавити посао боље и безбедније када се користи према намени.
- Не користите електрични алат ако се прекидач не може да га укључи или искључи. Сваки електрични алат који се не може контролисати прекидачем изузетно је опасан и мора бити поправљен.
- Уклоните батеријски пакет из електричног алата пре него што мењате прикључке, вршите било каква подешавања или складиштите електрични алат. Ове превентивне безбедносне мере ће смањити ризик од случајног покретања електричног алата.
- Када електрични алат није у употреби, чувајте га ван домаћаја деце и не дозволите особама које нису упознате са алатом или овим упутствима да га користе и управљају њим. Електрични алати су изузетно опасни у рукама нестручних корисника.
- Одржите електрични алат. Проверите да ли су покретни делови неправилно поравнати или заглављени, да ли су делови поломљени, да ли долази до цурења и било који други проблем који може утицати на рад електричног алата. Ако је оштећен, нека се електрични алат поправи пре употребе. Многи несрећни случајеви и повреде настају због лоше одржаваних електричних алата.
- Држите резне делове електричног алата оштрим и чистим. Правилно одржавани резни алати са оштрим ивицама мање се заглављују, прецизнији су и лакши за контролу.
- Увек користите електрични алат, прибор и резна оштрица итд. у складу са упутствима овог приручника, имајући у виду радне услове и посао који треба обавити. Коришћење електричног алата за примене другачије од предвиђених може довести до личних повреда или оштећења електричног алата.
- Ручке и све површине за хватање електричног алата држите сувим, чистим и без уља и масти. Слијепаве ручке и површине за хватање не омогућавају сигурно руковање алатом у непредвиђеним ситуацијама.

Одрживање

- Нека сервис електричног алата обави произвођач или квалификовано сервисно особље, користећи искључиво идентичне резервне делове. На тај начин ће се обезбедити да су безбедносне карактеристике електричног алата очуване.
- Никада не покушавајте сами да поправљате оштећене батеријске блокове. Сервис батеријских блокова треба да обавља само произвођач или овлашћени сервисни техничари.

Посебна упозорења за ударни бушилицу

- Носите заштиту за уши. Утицај буке може оштетити слух.
- Искључите алат из струје када га не користите, приликом замене алата или за одржавање.
- Чувајте алат на сувом месту, далеко од извора топлоте и опасних испарења. Не радите алат у близини експлозивних или запаљивих материјала.
- Алат увек користите са додатном руком и чврсто га држите обема рукама.

- За алате опремљене системом за подмазивање: пре сваке употребе отворите капицу за подмазивање и проверите да ли има довољно масти. Такође проверите да ли су сви вијци затегнути и да ли је бушилица/дубец чврсто закључан у вретену.
- Увек проверите површину ради скривених каблова или цеви. Користите одговарајући детектор како бисте открили под напоном или металне делове пре коришћења алата (на пример, лоцирајте под напоном жицу у зиду помоћу метал детектора).
- Не покушавајте сами да раставите или демонтirate алат.
- Само овлашћен и стручан сервисни техничар сме да поправља или раставља алат, користећи оригиналне резервне делове и упутства произвођача.

Предвиђена употреба

Електрични чекићи су дизајнирани за разбијање, скидање плочица, бушење, рад у бетону или сличним материјалима. На пример, могу се користити за уградњу цеви, каблова итд. на зидовима и другим сличним површинама.

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

	BPH4000	BPH7500
Моћност	1500 W	1600 W
Напон/фреквенција	230 V/50 Hz	230 V/50 Hz
Макс Импакт Енерџи	5.5 J	10 J
Брзина при празном ходу	920 обртаја у минути	0-560 обртаја у минути
Максимална стопа удара	4250 BPM	0-3800 BPM
Способност бушења	Челик: 13 мм, Бетон: 32 мм, Дрво: 42 мм	Бетон: 42 мм
Држач алата	SDS-Plus	SDS-Max
Подмазивање	Маст	Маст
Тежина	5.1 кг	7.5 кг
Укључује	<ul style="list-style-type: none"> • 1x Помоћна ручка • 1x Тракаста длета 14x250 мм • 1x Равна длета 14x250 мм • 3x бушилице 8/10/12x150 мм • 1 пар угљених четки • 1x поклопац за прашину • 1x цев за мазиво 	<ul style="list-style-type: none"> • 1x Помоћна дршка • 1x равна длета 18x320 мм • 1x бушилица 18x320мм • 1 пар угљеничних четки • 1x цевчица за мазиво



Електрични мотор је дизајниран само за одређени напон. Увек проверите да ли напајање одговара напону наведеном на плочици са техничким подацима.

* Произвођач задржава право да врши мање измене у дизајну производа и техничким спецификацијама без претходне најаве, осим ако те измене значајно не утичу на перформансе и безбедност производа. Делови описани/илустровани на страницама упутства које држите у рукама могу се односити и на друге моделе из произвођачеве линије производа са сличним карактеристикама и можда неће бити укључени у производ који сте управо набавили.

* Да би се обезбедила безбедност и поузданост производа и важност гаранције, сви радови на поправци, прегледу или замени, укључујући одржавање и посебна подешавања, могу се извршавати само од стране техничара овлашћеног сервисног одељења произвођача.

* Увек користите производ уз испоручену опрему. Коришћење производа са необезбеђеном опремом може изазвати кварове или чак озбиљне повреде или смрт. Произвођач и увозник неће бити одговорни за повреде и штету настале употребом неодговарајуће опреме.

Следећа нумерација односи се на илустрацију машине приказану на страници 2

1	ОКСИД/ИСКЉУЧИ Окидач
1b	Точак за избор брзине*
2	Стезаљка
4	Помоћна ручка*
5	Точак за избор режима*
6	Капа контејнера за подмазивање*
8	Функција брушења*



* Приказани или описани додаци можда нису укључени у стандардну испоруку.

ИНСТРУКЦИЈЕ ЗА СКЛОППЕ - ОСНОВНА ПОДЕШАВАЊА

Помоћна ручка *

- Користите машину само са помоћном ручком.
- Помоћна ручка може да се подеси у било коју позицију или у сигурну и удобну радну положај.
- Вртете ручку (или стезаљку) у смеру супротном казаљки на сату да бисте подесили и поставили на потребну позицију. Затим затегните ручку вртећи је (или стезаљку) у смеру казаљки на сату или притисните одговарајуће дугме и отпустите га након завршетка подешавања.

Подешавање дубине бушења *

- Потребну дубину бушења можете подесити помоћу ограничавача дубине.
- Вртете ручку у смеру супротном од казаљке на сату (или притисните дугме) да бисте је опустили и убацили ограничавач дубине у помоћну ручку.
- Извадите стоп дубине док растојање између врха бушилице и врха стопа дубине не одговара жељеној дубини бушења.
- Затегните ручку да бисте закључали стоп дубине на претходно одабраној позицији (или отпустите дугме).



Убацивање алата

- Пре убацивања у вретено, очистите и лагано подмажите стабло алата.
- Убаците и заврните алат у држач и гурајте га док се не закључа. Вршило алата се аутоматски закључава у положају. Повуците алат да проверите да ли је правилно закључан.
- У неким случајевима, да бисте убацили или извадили алат, морате повући поклопац вретена уназад, убацили алат и затим отпустити поклопац да бисте закључали алат.

Уклањање алата

- Померите уназад закључавајућу навлаку држача алата и извадите алат.

УПУТСТВО ЗА РАД



Увек поштујте упутства за безбедност и све важеће прописе.

Проверите и уверите се да је напон мреже исправан!

Напон извора напајања мора да одговара напону наведеном на плочици са подацима машине/електро алата.

Избор смера ротације

- Прекидач правца ротације служи за превртање правца ротације електричног алата. Пазите да не користите прекидач правца ротације док је прекидач за укључивање/искључивање укључен.
- Ротација у смеру казаљке на сату: за бушење и увртање вијака.
- Ротација у смеру супротном казаљки на сату: за опуштање и одвртање вијака и наврта.

Укључивање и искључивање

- Да бисте покренули електрични алат, притисните прекидач за укључивање/искључивање и држите га притиснутим.
- Да бисте закључали притиснуто дугме ON/OFF, притисните дугме за закључавање.
- Да бисте искључили машину, отпустите ON/OFF прекидач или, када је закључан дугметом Lock-on, брзо притисните ON/OFF прекидач и отпустите га.

Ударно бушење (није доступно на свим моделима)*

- Поставите селекторски прекидач у положај за ударно бушење (симбол чекића).

Подешавање брзине/фреквенције удара

- Брзина/интензитет удара се може подесити по потреби, у зависности од тога колико се дугме за укључивање/искључивање притисне.
- Потребна притискање ON/OFF прекидача даје ниску брзину/фреквенцију удара. Даље притискање прекидача повећава брзину/фреквенцију удара.

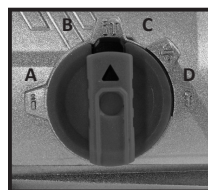
Претходно подешавање брзине/фреквенције удара (није доступно на свим моделима)*

- Котачићем палца се може унапред подесити брзина електричног алата.
- Потребна брзина/фреквенција удара може се претходно подесити чак и током рада.
- Потребна брзина/фреквенција удара зависи од материјала и радних услова и може се утврдити само практичним тестирањем.



Комад за избор режима*

- Кнопку за избор режима могуће је подесити само када је машина искључена.
- Притисните дугме за ослобађање на точку за избор режима и померите точак у жељен положај.

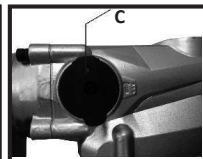
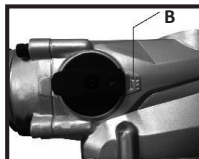
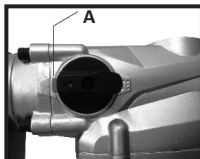


Селектори са четири функције:

- Бушење без функције удара
- Бушење и ударна функција
- Подешавање положаја вретена и длета
- Чекирање

Трофункцијски селектори:

- Функција бушења и ударног бушења
- Подешавање положаја вретена и длета
- Чекирање



Прекидач за функцију чекића (није доступан у свим моделима) *

- Избор функције (бушење, ударно бушење или длетовање) мора се обавити пре употребе.

* **Бушење без ударања (у меком камену, дрвету или челику):** Поставите прекидач функције чекића у одговарајући положај (означен симболом бушилице) и онемогућите функцију длета прекидачем за длето.

* **Ударачко бушење (у бетону или тврдом камену):** Поставите прекидач функције удара у одговарајући положај (означен симболом бушилице и чекића) и онемогућите функцију длета прекидачем функције длета.

* **Чекићање:** Поставите прекидач функције чекића у одговарајући положај и активирајте функцију чекићања преко прекидача функције чекића. У овом положају држач бушилице се не ротира. Подшавање функција чекића и чекићања вршите само када је машина искључена.

ОДРЖАВАЊЕ

Овај електрични алат је дизајниран да ради дуго време без потребе за великим одржавањем.

Подмазивање

Сви модели опремљени капицом за систем подмазивања морају бити подмазани.

Опрез: Пре подмазивања увек извучите прикључак из утичнице.

1. Пре додавања масти, употребите кључ да уклоните поклопац контејнера за подмазивање. Пазите да не изгубите гумену заптивку причвршћену испод поклопца за подмазивање.
2. Периодично отварајте поклопац посуде за мазиво и проверите да ли је на механизму довољно мазива.
3. Након додавања масти, чврсто затегните поклопац посуде за подмазивање.

Чишћење

Електро алате, прибор и амбалажу треба сортирати ради еколошки прихватљивог рециклирања.

ЕКОЛОШКО УКЛАЊАЊЕ

Да би се избегла оштећења током транспорта, алат мора бити испоручен у чврстој амбалажи. Амбалажа, као и уређај и додаци, направљени су од материјала који се могу рециклирати и могу се одлагати у складу с тим. Пластични делови алата означени су у складу са својим материјалом, што омогућава еколошки прихватљиво и раздвојено одлагање захваљујући доступним објектима за прикупљање.



Само за земље ЕУ

Не одбацујте електричне алате заједно са комуналним отпадом!

У складу са Европском директивом 2002/96/ЕС о отпадној електричној и електронској опреми и њеном применом у складу са националним законодавством, електрични алати који су достигли крај свог животног века морају се посебно прикупљати и враћати у објекат за рециклажу компатибилан са животном средином.

SIMBOLI SIGURNOSTI



Koristite zaštitu za oči, zaštitu za sluh i sigurnosni kacigu



Nosite zaštitne rukavice



Nosite sigurnost, neklizajuću obuću

UPUTE ZA SIGURNOST



Upozorenje: Pažljivo pročitajte priručnik prije uporabe. Nepridržavanje upozorenja i uputa može dovesti do oštećenja uređaja, tjelesnih ozljeda i/ili materijalne štete. Priručnik spremite na sigurno mjesto za buduću upotrebu.

Sigurnost radnog područja

- Održavajte radno područje čistim i dobro osvijetljenim. Tamna ili neuredna područja mogu dovesti do nesreća.
- Ne radite električne alate u eksplozivnim atmosferama, kao što su prisutnost zapaljivih tekućina ili isparenja, plinova ili prašine. Električni alati mogu stvoriti iskre koje mogu zapaliti plinove ili isparenja.
- Držite djecu i prolaznike na sigurnom odstojanju dok radite s električnim alatom.

Električna sigurnost

- Provjerite odgovaraju li utikači električnih alata utičnici. Nikada ne mijenjajte utikač ni na koji način. Ne koristite adapterne utikače s uzemljenim električnim alatima. Korištenje neizmijenjenih utikača i odgovarajućih utičnica smanjit će rizik od električnog udara.
- Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim ili prizemljenim materijalima ili predmetima, kao što su radijatori, cijevi, peći i hladnjaci. Postoji veliki rizik od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- Ne izlažite električne alate kiši ili bilo kojim drugim mokrim uvjetima. Ulazak vode u električni alat može povećati rizik od električnog udara.
- Ako rad s električnim alatom na vlažnom mjestu ne može se izbjeći, koristite napajanje zaštićeno uređajem za zaštitu od preostalog strujnog udara (RCD). Upotreba RCD-a smanjuje rizik od električnog udara.

Osobna sigurnost

- Budite oprezni, pazite na svoje postupke i koristite zdrav razum pri rukovanju električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova. Trenutak nepažnje pri rukovanju električnim alatom može dovesti do teške tjelesne ozljede.
- Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči. Zaštitna oprema poput maske za prašinu, zaštite za sluh, protukliznih sigurnosnih cipela ili zaštitnih kaciga, korištena u odgovarajućim uvjetima, smanjit će rizik od ozljeda.
- Spriječite nenamjerno pokretanje. Prije spajanja akumulatorskog paketa, podizanja ili nošenja električnog alata uvjerite se da je prekidač za napajanje u isključenom položaju. Nošenje električnih alata s prstom na prekidaču za napajanje ili spajanje električnih alata s prekidačem u uključenom položaju na izvor napajanja može dovesti do nesreća.
- Uklonite sve ključeve za podešavanje ili ključeve prije uključivanja električnog alata. Ključ za podešavanje ili ključ ostavljen na rotirajućem dijelu električnog alata može dovesti do ozljeda.
- Ne dosežajte predaleko. U svakom trenutku održavajte ravnotežu i čvrst oslonac. To pomaže korisniku da bolje kontrolira električni alat u neočekivanim situacijama.
- Odjenite se prikladno. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice podalje od svih pokretnih dijelova. Široka odjeća, nakit i/ili duga kosa mogu se uhvatiti u pokretnim dijelovima.
- Ako su uređaji osigurani za povezivanje alata sa sustavom za odsisavanje prašine, osigurajte da su priključeni i pravilno korišteni. Korištenje alata sa priključenim sustavom za odsisavanje prašine može smanjiti opasnosti povezane s prašinom.

Posebna sigurnosna pravila

- Metalna prašina može uzrokovati požar ili eksploziju. Uvijek održavajte radni prostor čistim, jer su smjese materijala posebno opasne.
- Koristite odgovarajuće detektore za lociranje skrivenih komunalnih instalacija ili nazovite svoju lokalnu komunalnu tvrtku za pomoć. Kontakt s električnim vodovima može uzrokovati požar ili električni udar. Oštećenje plinovoda može uzrokovati eksploziju. Bušenje vodovodne cijevi može uzrokovati materijalnu štetu ili električni udar.
- Koristite stroj samo s pomoćnom ručkom.
- Osigurajte obradak. Obradak pričvršćen u stezi ili svornjaku sigurniji je od onog koji se drži rukom.
- Priključujte uređaj na maticu/vijak samo kada je isključen.
- Budite oprezni pri zavrtavanju dugih vijaka jer postoji rizik od proklizanja.

Upotreba i održavanje električnih alata

- Ne forsirajte električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za svaku primjenu. Pravi električni alat uvijek će obaviti posao bolje i sigurnije kada se koristi prema namjeni.
- Ne koristite električni alat ako ga prekidač ne može uključiti ili isključiti. Svaki električni alat koji se ne može kontrolirati prekidačem iznimno je opasan i mora se popraviti.
- Uklonite baterijski paket iz električnog alata prije mijenjanja dodataka, podešavanja ili skladištenja alata. Takve preventivne sigurnosne mjere smanjit će rizik od slučajnog pokretanja alata.
- Kada električni alat nije u upotrebi, čuvajte ga izvan dohvata djece i ne dopustite osobama koje nisu upoznate s alatom ili ovim uputama da ga koriste i rukuju njime. Električni alati iznimno su opasni u rukama nestrukovanih korisnika.
- Održavajte električni alat. Provjerite ima li neusklađenosti ili zapinjanja pokretnih dijelova, loma dijelova, curenja i bilo kojeg drugog problema koji može utjecati na rad električnog alata. Ako je oštećen, neka se električni alat popravi prije uporabe. Mnogi nesreći i ozljede nastaju zbog loše održavanja električnih alata.
- Održavajte reznim dijelove električnog alata oštirim i čistima. Pravilno održavani rezni alati s oštirim rubovima reže manje vjerojatno zapinju te su precizniji i lakši za kontrolu.
- Uvijek koristite električni alat, dodatke i nastavke itd. u skladu s uputama ovog priručnika, uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji se treba obaviti. Korištenje električnog alata za namjene različite od predviđenih može rezultirati osobnom ozljedom ili oštećenjem električnog alata.
- Držite ručke i sve površine za hvatanje električnog alata suhima, čistima i bez ulja i masti. Klizave ručke i površine za hvatanje ne omogućuju sigurno rukovanje alatom u neočekivanim okolnostima.

Servis

- Neka servis električnog alata obavi proizvođač ili kvalificirano servisno osoblje, koristeći isključivo identične zamjenske dijelove. Time će se osigurati da sigurnost električnog alata ostane neupadnuta.
- Nikada ne pokušavajte sami popraviti oštećene akumulatorske blokove. Servisiranje akumulatorskih blokova smiju obavljati samo proizvođač ili ovlašteni servisni tehničari.

Posebna upozorenja za udarnu bušilicu

- Nosite zaštitu za uši. Utjecaj buke može oštetiti sluh.
- Iskopčajte alat iz strujne utičnice kada ga ne koristite, pri mijenjanju alata ili za održavanje.
- Alat čuvajte na suhom mjestu, daleko od izvora topline i opasnih isparenja. Ne radite alat u blizini eksplozivnih ili zapaljivih materijala.
- Alat se uvijek treba koristiti s dodatnom ručkom i čvrsto držati objema rukama.
- Za alate opremljene sustavom podmazivanja: Prije svake upotrebe otvorite poklopac za podmazivanje i provjerite ima li dovoljno masti. Također provjerite jesu li svi vijci zategnuti i je li svrdlo/dlijeto čvrsto zaključano u stezni glavi.
- Uvijek provjerite površinu radi skrivenih kabela ili cijevi. Upotrijebite odgovarajući detektor kako biste otkrili pod naponom ili metalne dijelove prije uporabe alata (na primjer, pronađite žicu pod naponom u zidu pomoću detektora metala).
- Ne pokušavajte sami rastaviti ili demontirati alat.

- Samo ovlaštteni i specijalizirani servisni tehničar smije popravljati ili rastavljati alat, koristeći originalne rezervne dijelove i upute proizvođača.

Namjena

Električni čekići namijenjeni su za razbijanje, skidanje, bušenje, beton ili slične materijale. Na primjer, mogu se koristiti za postavljanje cijevi, kabela itd. na zidovima i drugim sličnim površinama.

TEHNIČKI PODACI

	BPH4000	BPH7500
Snaga	1500 W	1600 W
Napon/frekvencija	230 V/50 Hz	230 V/50 Hz
Maksimalna energetska učinkovitost	5.5 J	10 J
Brzina praznog hoda	920 o/min	0-560 o/min
Maksimalna brzina udaraca	4250 BPM	0-3800 BPM
Sposobnost bušenja	Čelik: 13 mm, Beton: 32 mm, Drvo: 42 mm	Beton: 42 mm
Držać alata	SDS-Plus	SDS-Max
Podmazivanje	Mazivo	Mazivo
Težina	5.1 kg	7.5 kg
Uključuje	<ul style="list-style-type: none"> • 1x Pomoćna ručka • 1x Špicasti dlijeto 14x250 mm • 1x Ravni dlijeto 14x250mm • 3x Svrkla 8/10/12x150mm • 1 par ugljičnih četkica • 1x Poklopac za prašinu • 1x Tubu mast 	<ul style="list-style-type: none"> • 1x Pomoćna ručka • 1x ravni dlijeto 18x320 mm • 1x svrdlo 18x320 mm • 1 par ugljičnih četkica • 1x cijev za mast



Električni motor je dizajniran samo za određeni napon. Uvijek provjerite odgovara li napajanje naponu navedenom na pločici s podacima.

* Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te izmjene značajno ne utječu na rad i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani/prikazani na stranicama priručnika koji je u vašim rukama mogu se odnositi i na druge modele iz linije proizvoda istog proizvođača sa sličnim značajkama te možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda te valjanost jamstva, svi radovi na popravku, pregledu ili zamjeni, uključujući održavanje i posebna podešavanja, smiju obavljati isključivo tehničari ovlaštenog servisnog centra proizvođača.

* Uvijek koristite proizvod s priloženom opremom. Rad proizvoda s nepriloženom opremom može uzrokovati kvarove ili čak teške ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik ne odgovaraju za ozljede i štetu nastalu upotrebom neusklađene opreme.

Funkcionalni opis i specifikacije

Sljedeća numeracija odnosi se na ilustraciju stroja prikazanog na stranici 2

1	OKIDAČ ZA UKLJUČIVANJE/ISKLUČIVANJE
1b	Brzinski selektor kotačić za palac*
2	Stezni kolut
4	Pomoćna ručka*
5	Gumb za odabir načina rada*
6	Poklopac spremnika za podmazivanje*
8	Funkcijski prekidač za dlijetanje*



* Prikazani ili opisani dodaci možda nisu uključeni u standardnu isporuku.

UPUTE ZA MONTAŽU - GLAVNA POGAĐANJA

Pomoćna ručka *

- Koristite svoju mašinu samo s pomoćnom ručkom.
- Pomoćna ručka može se postaviti u bilo koji položaj ili u siguran i udoban radni položaj.
- Okrenite ručku (ili stezaljku) u smjeru suprotnom kazaljki na satu kako biste je podesili i namjestili u željeni položaj. Zatim zategnite ručku okretanjem (ili stezaljku) u smjeru kazaljki na satu ili pritisnite odgovarajuće gumb i otpustite ga nakon dovršetka podešavanja.

Podešavanje dubine bušenja *

- Potrebnu dubinu bušenja možete postaviti pomoću zaustavnika dubine.
- Okrenite ručku u smjeru suprotnom kazaljki na satu (ili pritisnite gumb) kako biste je olabavili i umetnite zaustavnik dubine u pomoćnu ručku.
- Izvučite zaustavnik dubine dok udaljenost između vrha burgije i vrha zaustavnika dubine ne odgovara željenoj dubini bušenja.
- Zategnite ručku kako biste zaključali zaustavnik dubine na unaprijed odabranu poziciji (ili otpustite gumb).



Umetanje alata

- Očistite i lagano podmažite vrat alata prije umetanja u stezno glavu.
- Umetnite i zavrnite alat u držač te ga gurnite dok se ne zaklizne na mjesto. Vratilo alata se automatski zaključava. Povucite alat kako biste provjerili je li ispravno zaključan.
- U nekim slučajevima, za umetanje ili vađenje alata morate povući poklopac stezne glave unatrag, umetnuti alat i zatim otpustiti poklopac kako biste učvrstili alat.

Uklanjanje alata

- Povucite nazad zaključavajuću navlaku držača alata i izvadite alat.

UPUTE ZA UPOTREBU



Uvijek poštujujte sigurnosne upute i sve primjenjive propise.

Provjerite i budite sigurni u ispravnu napetost mreže!

Napon izvora napajanja mora odgovarati naponu navedenom na nazivnoj pločici stroja/električnog alata.

Odabir smjera rotacije

- Prekidač smjera rotacije služi za preokretanje smjera rotacije električnog alata. Pazite da ne koristite prekidač smjera rotacije dok je prekidač za uključivanje/isključivanje aktiviran.
- Rotacija u smjeru kazaljki na satu: za bušenje i zabijanje vijaka.
- Rotacija u smjeru suprotnom kazaljki na satu: za otpuštanje i odvrtanje vijaka i matica.

Uključivanje i isključivanje

- Za pokretanje električnog alata pritisnite prekidač ON/OFF i držite ga pritisnutim.
- Za zaključavanje ON/OFF prekidača pritisnutog prema dolje, pritisnite gumb za zaključavanje.
- Za isključivanje uređaja otpustite prekidač ON/OFF ili, kada je zaključan tipkom Lock-on, brzo pritisnite prekidač ON/OFF i zatim ga otpustite.

Udarca buša (nije dostupna na svim modelima)*

- Postavite prekidač na položaj udarnog bušenja (simbol čekića).

Podešavanje brzine/frekvencije udaraca

- Brzina/stopa udaraca može se varijabilno podesiti ovisno o tome koliko je pritisnut prekidač ON/OFF.
- Lagan pritisak na prekidač ON/OFF omogućit će nisku brzinu/frekvenciju udaraca. Daljnji pritisak na prekidač povećat će brzinu/frekvenciju udaraca.

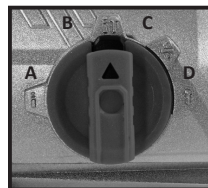
Predodabir brzine/frekvencije udaraca (nije dostupno na svim modelima)*

- Kotačić palca može se koristiti za unaprijed odabir brzine električnog alata.
- Potrebna frekvencija brzine/udaraca može se unaprijed odabrati čak i tijekom rada.
- Potrebna brzina/frekvencija udaraca ovisi o materijalu i radnim uvjetima te se može odrediti samo praktičnim ispitivanjem.



Kotačić za odabir načina rada*

- Gumb za odabir načina rada može se postaviti samo kada je uređaj isključen.
- Pritisnite gumb za otpuštanje na kotačiću za odabir načina rada i pomaknite kotačić u željeni položaj.

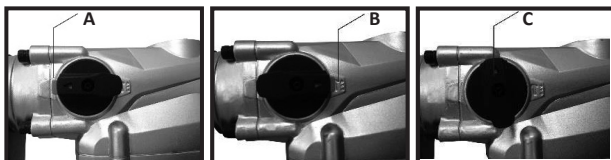


Četverofunkcijski odabirači:

- A) Bušenje bez udarnog rada
- B) Bušenje i udarna funkcija
- C) Podešavanje položaja vretena i dljeteta
- D) Zakleskivanje

Trodijelni selektori:

- A) Bušenje i udarna funkcija
- B) Podešavanje položaja vretena i dljeteta
- C) Dlijetanje



Prekidač za funkciju dlijetanja (Nije dostupno na svim modelima) *

- Odabir funkcije (bušenje, udarno bušenje ili dlijetanje) mora se obaviti prije uporabe.

* **Bušenje bez udaranja (u mekom kamenu, drvu ili čeliku):** Okrenite prekidač za funkciju udarca u odgovarajući položaj (označen simbolom bušilice) i isključite funkciju dlijeta pomoću prekidača za funkciju dlijeta.

* **Udarna buša (u betonu ili tvrdom kamenu):** Okrenite prekidač za udarnu funkciju u odgovarajući položaj (označen simbolom bušilice i čekića) i isključite funkciju dlijeta pomoću prekidača za funkciju dlijeta.

* **Zadiranje:** Okrenite prekidač za funkciju udarca u odgovarajući položaj i uključite funkciju zadiranja pomoću prekidača za funkciju zadiranja. U tom položaju stezni konus bušilice se ne okreće. Postavke za udarac i zadiranje podešavajte samo kada je uređaj isključen.

ODRŽAVANJE

Ovaj električni alat projektiran je za dugotrajnu upotrebu uz minimalne potrebe za održavanjem.

Podmazivanje

Svi modeli opremljeni poklopcem sustava za podmazivanje moraju se podmazati.

Opres: Prije podmazivanja uvijek izvucite utikač iz električne utičnice.

1. Prije dodavanja masti upotrijebite ključ za uklanjanje čepa spremnika za podmazivanje. Pazite da ne izgubite gumenu brtvu pričvršćenu ispod čepa spremnika za podmazivanje.
2. Povremeno otvorite poklopac spremnika za podmazivanje i provjerite ima li na mehanizmu dovoljno masti.
3. Nakon dodavanja masti, čvrsto zatvorite poklopac spremnika za podmazivanje.

Čišćenje

Električni alat, dodaci i ambalaža trebaju biti razvrstani za ekološki prihvatljivo recikliranje.

EKOLOŠKO ODLAGANJE

Kako bi se izbjegle oštećenja tijekom transporta, alat se mora isporučiti u čvrstoj ambalaži. Ambalaža, kao i uređaj i dodaci, izrađeni su od materijala koji se mogu reciklirati i mogu se zbrinuti u skladu s tim. Plastične komponente alata označene su prema materijalu od kojeg su izrađene, što omogućuje ekološki prihvatljivo i razdvojeno odlaganje zahvaljujući dostupnim sustavima za prikupljanje.



Samo za zemlje EU

Ne odlažite električne alate zajedno s kućnim otpadom!

U skladu s Europskom direktivom 2002/96/EZ o otpadu električne i elektroničke opreme i njezinom provedbom u skladu s nacionalnim zakonodavstvom, električni alati koji su dosegli kraj svog vijeka trajanja moraju se odvojeno prikupljati i predati u reciklažni pogon koji je ekološki prihvatljiv.

* *Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te izmjene značajno ne utječu na rad i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani/prikazani na stranicama ovog priručnika mogu se također odnositi na druge modele iz linije proizvoda istog proizvođača sa sličnim značajkama i možda nisu uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.*

* *Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda te valjanost jamstva, svi radovi na popravku, pregledu ili zamjeni, uključujući održavanje i posebna podešavanja, smiju obavljati isključivo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.*

* *Uvijek koristite proizvod s priloženom opremom. Upotreba proizvoda s nepriloženom opremom može uzrokovati kvarove ili čak teške ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik ne snose odgovornost za ozljede i štetu nastalu upotrebom neusklađene opreme.*

BIZTONSÁGI JELEK



Viseljen szemvédőt, hallásvédőt és védősisakot



Viseljen védőkesztyűt



Viseljen csúszásgátló csúszásgátló lábbelit

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



Figyelem: Használat előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása a készülék megrongálódásához, személyi sérülésekhez és/vagy anyagi károkhoz vezethet. A kézikönyvet biztonságos helyen tárolja, hogy később is kéznél legyen.

A munkaterület biztonsága

- Tartsa a munkaterületet tisztán és jól megvilágítva. A sötét vagy zsúfolt területek balesetekhez vezethetnek.
- Ne használjon elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gőzök, gázok vagy por jelenlétében. Az elektromos szerszámok szikrákat kelthetnek, amelyek meggyújthatják a gázokat vagy gőzöket.
- Az elektromos szerszám használata közben tartsa a gyermekeket és a közelben tartózkodókat biztonságos távolságban.

Elektromos biztonság

- Győződjön meg arról, hogy az elektromos szerszám csatlakozója illeszkedik a konnektorhoz. Soha ne módosítsa a csatlakozót semmilyen módon. Ne használjon adaptert földelt elektromos szerszámokhoz. A módosítatlan csatlakozás és a megfelelő konnektorok használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- Kerülje a földelt anyagokkal vagy tárgyakkal, például radiátorokkal, csövekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezést. Ha teste földelt, akkor rendkívül nagy az áramütés veszélye.
- Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy más nedves körülményeknek. Az elektromos szerszámba bejutó víz növelheti az áramütés kockázatát.
- Ha elkerülhetetlen az elektromos szerszám nedves helyen történő használata, használjon maradékáram-védelmi eszközzel (RCD) ellátott áramellátást. Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.

Személyes biztonság

- Legyen éber, figyeljen arra, amit csinál, és a józan észre hallgasson az elektromos szerszám használata közben. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradtnak érzi magát, vagy alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll. Egy pillanatnyi figyelmetlenség az elektromos szerszám használata közben súlyos személyi sérülésekhez vezethet.
- Használjon egyéni védőfelszerelést. Mindig viseljen szemvédőt. A megfelelő körülmények között használhat védőfelszereléseket, például porálarc, hallásvédő, csúszásgátló biztonsági cipő vagy védősisak, csökkentik a személyi sérülések kockázatát.
- Akadályozza meg a véletlen bekapcsolást. Győződjön meg arról, hogy a főkapcsoló ki van kapcsolva, mielőtt csatlakoztatná az akkumulátort, felvenné vagy szállítaná az elektromos szerszámot. Balesetet okozhat, ha az elektromos szerszámot úgy szállítja, hogy az ujjai a főkapcsolón van, vagy ha a kapcsoló bekapcsolott állapotában csatlakoztatja az elektromos szerszámot az áramforráshoz.
- A szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el az összes beállító kulcsot vagy csavarkulcsot. A szerszám forgó részéhez rögzített beállító kulcs vagy csavarkulcs személyi sérülést okozhat.
- Ne nyúljon túl messzire. Mindig tartsa meg az egyensúlyt és a megfelelő talajtapadást. Ez segít a kezelőnek jobban irányítani a szerszámot váratlan helyzetekben.
- Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját, ruházatát és kesztyűjét a mozgó alkatrészekről. A laza ruházat, ékszerek és/vagy a hosszú haj beszorulhat a mozgó alkatrészekbe.
- Ha a szerszámhoz porszívó rendszer csatlakoztatására szolgáló eszközök tartoznak, gondoskodjon azok csatlakoztatásáról és megfelelő használatáról. A szerszám porszívó rendszerhez csatlakoztatva történő használata csökkentheti a porral kapcsolatos veszélyeket.

Különleges biztonsági szabályok

- A fémpor tüzet vagy robbanást okozhat. Mindig tartsa tisztán a munkaterületet, mivel az anyagok keveredése különösen veszélyes.
- Használjon megfelelő detektorokat a rejtett közművezetékek felkutatásához, vagy kérjen segítséget a helyi közműszolgáltatótól. Az elektromos vezetékekkel való érintkezés tüzet vagy áramütést okozhat. A gázvezeték megrongálódása robbanást okozhat. A vízvezeték átfűrése anyagi kárt vagy áramütést okozhat.
- A gépet kizárólag a segédfogantyúval használja.
- Rögzítse a munkadarabot. A szorítóban vagy satuban rögzített munkadarab biztonságosabb, mint a kézzel tartott.
- A gépet csak kikapcsolt állapotban rögzítse az anyához/csavarhoz.
- Legyen óvatos hosszú csavarok becavarásakor, mivel csúszásveszély áll fenn.

Elektromos szerszámok használata és karbantartása

- Ne erőltesse az elektromos szerszámot. Minden feladathoz a megfelelő elektromos szerszámot használja. A megfelelő elektromos szerszám a rendeltetészerű használat mellett mindig hatékonyabban és biztonságosabban végzi el a munkát.
- Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsolóval nem lehet be- vagy kikapcsolni. Bármely elektromos szerszám, amelyet a kapcsolóval nem lehet vezérelni, rendkívül veszélyes, és javításra szorul.
- Vegye ki az akkumulátort a szerszámból, mielőtt cserélné tartozékokat, beállításokat végezne vagy a szerszámot tárolná. Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik a szerszám véletlen bekapcsolásának kockázatát.
- Ha az elektromos szerszámot nem használja, tárolja gyermekektől elzárva, és ne engedje, hogy az elektromos szerszámmal vagy ezekkel az utasításokkal nem ismerős személyek használják és működtessék az elektromos szerszámot. Az elektromos szerszámok rendkívül veszélyesek képzetlen felhasználók kezében.
- Gondoskodjon az elektromos szerszám karbantartásáról. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek nincsenek-e elmozdulva vagy beszorulva, nincsenek-e törött alkatrészek, szivárgás vagy bármilyen más probléma, amely befolyásolhatja a szerszám működését. Ha a szerszám megsérült, használat előtt javíttassa meg. Számos baleset és sérülés oka a nem megfelelően karbantartott elektromos szerszám.
- Tartsa a szerszám vágóelemeit éles és tiszta állapotban. A megfelelően karbantartott, éles vágóelekekkel rendelkező szerszámok kevésbé hajlamosak az elakadásra, pontosabbak és könnyebben irányíthatók.
- A szerszámot, a tartozékokat és a szerszámfejeket stb. mindig a jelen használati utasításban szereplő utasításoknak megfelelően használja, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát. A szerszám rendeltetésétől eltérő felhasználása személyi sérüléseket okozhat, vagy károsíthatja a szerszámot.
- Tartsa a szerszám fogantyúit és minden fogási felületét szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen. A csúszós fogantyúk és fogási felületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését váratlan körülmények között.

Szerviz

- A szerszám szervizelését a gyártónak vagy szakképzett szervizszemélyzetnek kell elvégeznie, kizárólag azonos pótalkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja a szerszám biztonságának fenntartását.
- Soha ne próbálja meg saját kezűleg megjavítani a sérült akkumulátorcsomagokat. Az akkumulátorcsomagok szervizelését kizárólag a gyártó vagy a hivatalos szerviztechnikusok végezhetik.

Különleges figyelmeztetések a fűrókalapáchoz

- Viseljen hallásvédőt! A zaj károsíthatja a hallást.
- Húzza ki a szerszámot a hálózati csatlakozóból, ha nem használja, szerszámcserénél vagy karbantartáskor.
- A szerszámot száraz helyen, hőforrásoktól és veszélyes gőzöktől távol tárolja. Ne használja a szerszámot robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagok közelében.
- A szerszámot mindig a kiegészítő fogantyúval együtt kell használni, és mindkét kézzel szorosan kell tartani.
- Kenőrendszerrel felszerelt szerszámok esetében: Minden használat előtt nyissa ki a kenőfedeleket, és ellenőrizze, hogy elegendő mennyiségű kenőzsír van-e benne. Ellenőrizze továbbá, hogy minden csavar meg van-e húzva, és hogy a fűrószár/véső biztonságosan rögzül-e a tokmányban.
- Mindig ellenőrizze a felületet rejtett kábelek vagy csővezetékek jelenlétére. A szerszám használata előtt megfelelő detektorral ellenőrizze, hogy nincsenek-e feszültség alatt álló vagy fém alkatrészek a felületen (például fém-detektorral keresse meg a falban lévő feszültség alatt álló vezetéket).

- Ne próbálja meg saját kezűleg szétszerelni vagy lebontani a szerszámot.
- A szerszám javítását vagy szétszerelését kizárólag képzett és szakosodott szerviztechnikus végezheti, eredeti pótalkatrészek és a gyártó utasításainak betartásával.

Rendeltetésszerű használat

Az elektromos kalapácsokat beton vagy hasonló anyagok törésére, kaparására, fúrására tervezték. Például csövek, kábelek stb. falakra és más hasonló felületekre történő felszerelésére használhatók.

MŰSZAKI ADATOK

	BPH4000	BPH7500
Teljesítmény	1500 W	1600 W
Feszültség/frekvencia	230 V/50 Hz	230 V/50 Hz
Maximális ütközési energia	5.5 J	10 J
Üresjárat fordulatszám	920 fordulat/perc	0-560 fordulat/perc
Maximális ütésszám	4250 BPM	0-3800 BPM
Fúrási teljesítmény	Acél: 13 mm, Beton: 32 mm, Fa: 42 mm	Beton: 42 mm
Szerszámfoglalat	SDS-Plus	SDS-Max
Kenés	Zsír	Zsír
Súly	5.1 kg	7.5 kg
Tartalmazza	<ul style="list-style-type: none"> • 1x segédfoantyú • 1x hegyes véső 14x250 mm • 1x lapos véső 14x250 mm • 3x fúrószár 8/10/12x150 mm • 1 pár szénkefe • 1x porvédő • 1x zsírzó tubus 	<ul style="list-style-type: none"> • 1x segédfoantyú • 1 db lapos véső, 18 x 320 mm • 1 db fúrófej, 18 x 320 mm • 1 pár szénkefe • 1x kenőcs tubus



Az elektromotor kizárólag egy meghatározott feszültségre lett tervezve. Mindig ellenőrizze, hogy az áramellátás megfelel-e a típustáblán feltüntetett feszültségnek.

** A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat hajtson végre a termék kialakításában és műszaki jellemzőiben, amennyiben ezek a változtatások nem befolyásolják jelentősen a termékek teljesítményét és biztonságát. A jelen kézikönyv oldalain leírt/ábrázolt alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló jellemzőkkel rendelkező modelljeire is vonatkozhatnak, és előfordulhat, hogy nem szerepelnek az Ön által megvásárolt termékben.*

** A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a jóállás érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy cseremunkát – beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is – kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.*

** A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodásokat, sőt súlyos sérüléseket vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.*

Működési leírás és műszaki adatok

Az alábbi számozás a 2. oldalon látható gépábrázolásra vonatkozik	
1	BE/KI kapcsoló
1b	Sebességválasztó forgógomb*
2	Tok
4	Kiegészítő fogantyú*
5	Módválasztó gomb*
6	Kenőanyag-tartály fedél*
8	Vésőfunkció-kapcsoló*



* Az ábrázolt vagy leírt tartozékok nem feltétlenül tartoznak az alapfelszereltséghez.

ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓ – FŐBB BEÁLLÍTÁSOK

Kiegészítő fogantyú *

- A gépet kizárólag a kiegészítő fogantyúval működtesse.
- A kiegészítő fogantyú bármilyen pozícióba állítható, biztosítva a biztonságos és kényelmes munkavégzést.
- Forgassa el a fogantyút (vagy a szorítót) az óramutató járásával ellentétes irányba a beállításhoz, és állítsa be a kívánt pozícióba. Ezután szorítsa meg a fogantyút az óramutató járásával megegyező irányba forgatva (vagy a szorítót), vagy nyomja meg a megfelelő gombot, és engedje el a beállítás befejezése után.

A fúrési mélység beállítása *

- A szükséges fúrési mélységet a mélységütköző segítségével állíthatja be.
- Forgassa el a fogantyút az óramutató járásával ellentétes irányba (vagy nyomja meg a gombot) a meglazításához, majd helyezze be a mélységütközőt a segédfogantyúba.
- Húzza ki a mélységütközőt, amíg a fúróhegy és a mélységütköző hegye közötti távolság meg nem felel a kívánt fúrési mélységnek.
- Húzza meg a fogantyút, hogy a mélységütközőt a kiválasztott pozícióban rögzítse (vagy engedje el a gombot).



A szerszám behelyezése

- Tisztítsa meg és kenje meg enyhén a szerszám szárát, mielőtt behelyezné a tokmányba.
- Helyezze be és csavarja be a szerszámot a tartóba, majd nyomja be, amíg be nem kattann. A szerszám szára automatikusan rögzül a helyén. Húzza meg a szerszámot, hogy ellenőrizze, megfelelően rögzült-e.
- Bizonyos esetekben a szerszám behelyezéséhez vagy eltávolításához hátra kell húznia a tokmány fedelét, be kell helyeznie a szerszámot, majd el kell engednie a fedelet, hogy a szerszám rögzüljön.

A szerszám eltávolítása

- Tolja vissza a szerszám tartó rögzítőhüvelyét, és vegye ki a szerszámot.

KEZELÉSI ÚTMUTATÓ



Mindig tartsa be a biztonsági utasításokat és az érvényes előírásokat.

Figyelje meg és győződjön meg a megfelelő hálózati feszültségről!

Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a gép/elektromos szerszám típusábláján feltüntetett feszültséggel.

A forgásirány kiválasztása

- A forgásirány-kapcsolóval megfordítható a szerszám forgásiránya. Ügyeljen arra, hogy ne használja a forgásiránykapcsolót, ha a BE/KI kapcsoló be van kapcsolva.
- **Jobb oldali forgás:** Fúráshoz és csavarok behajtásához.
- **Ellenkező irányú forgatás:** Csavarok és anyák meglazításához és kicsavarásához.

Be- és kikapcsolás

- Az elektromos szerszám beindításához nyomja meg az ON/OFF kapcsolót, és tartsa lenyomva.
- A lenyomott BE/KI kapcsoló rögzítéséhez nyomja meg a rögzítő gombot.
- A gép kikapcsolásához engedje el a BE/KI kapcsolót, vagy ha az a rögzítőgombbal van rögzítve, gyorsan nyomja meg a BE/KI kapcsolót, majd engedje el.

Ütőfűrés (nem minden modellnél elérhető)*

- Állítsa a választókapcsolót ütőfűrés pozícióba (kalapács szimbólum).

A fordulatszám/ütésszám beállítása

- A sebesség/ütésszám fokozatmentesen állítható, attól függően, hogy milyen mélyen nyomják meg a BE/KI kapcsolót.
- Az ON/OFF kapcsoló enyhe megnyomásával alacsony sebesség/ütésszám érhető el. A kapcsoló további megnyomásával a sebesség/ütésszám növekszik.

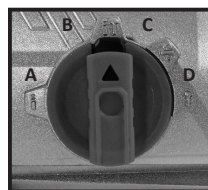
A sebesség/ütésszám előre beállítása (nem minden modellnél elérhető)*

- A forgógomb segítségével előre beállítható a szerszám sebessége.
- A szükséges sebesség/ütésszám még működés közben is előre beállítható.
- A szükséges sebesség/ütésszám az anyagtól és a munkakörülményektől függ, és csak gyakorlati teszttel állapítható meg.



Módválasztó gomb*

- A üzemmód-választó gombot csak kikapcsolt állapotban szabad beállítani.
- Nyomja meg a módválasztó gomb kioldó gombját, és állítsa a gombot a kívánt pozícióba.

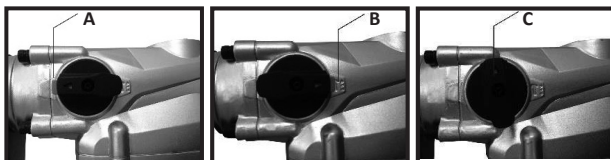


Négyfunkciós választók:

- A) Fűrés ütés nélkül
- B) Fűrés és ütőfunkció
- C) Orsó és véső pozíciójának beállítása
- D) Vésés

Háromfunkciós választók:

- A) Fűrés és ütőfunkció
- B) Orsó és véső pozíciójának beállítása
- C) Vésés



Vésés Funkciókapcsoló (nem minden modellben elérhető) *

- A funkcióválasztást (fúrás, ütvefúrás vagy vésés) a használat előtt el kell végezni.

* **Fúrás ütés nélkül (puha kőben, fában vagy acélban):** Állítsa a fúróütő funkciókapcsolót a megfelelő állásba (fúró szimbólummal jelölve), és a vésőfunkció-kapcsolóval kapcsolja ki a vésőfunkciót.

* **Ütéses fúrás (betonban vagy kemény kőben):** Állítsa a kalapácsfunkció kapcsolóját a megfelelő állásba (fúró és kalapács szimbólummal jelölve), és kapcsolja ki a vésőfunkciót a vésőfunkció kapcsolójával.

* **Vésés:** Állítsa a kalapácsfunkció kapcsolóját a megfelelő állásba, és kapcsolja be a vésőfunkciót a vésőfunkció kapcsolójával. Ebben az állásban a fúrótokmány nem forog. A kalapács- és vésőfunkciókat csak a gép kikapcsolt állapotában állítsa be.

KARBANTARTÁS

Ezt az elektromos szerszámot úgy tervezték, hogy hosszú ideig működjön, minimális karbantartási igény mellett.

Kenés

Minden kenőrendszerrel ellátott modellt meg kell kenni.

Figyelem: Kenés előtt mindig húzza ki a dugót a konnektorból.

1. A kenőanyag feltöltése előtt csavarkulccsal vegye le a kenőanyag-tartály fedelét. Ügyeljen arra, hogy ne vesztse el a fedél alatt rögzített gumitömítést.
2. Rendszeresen nyissa ki a kenőanyag-tartály fedelét, és ellenőrizze, hogy elegendő mennyiségű kenőanyag van-e a mechanizmusban.
3. A kenőanyag feltöltése után szorosan rögzítse a kenőanyag-tartály fedelét.

Tisztítás

Az elektromos szerszámot, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát módon kell újrahasznosítani.

KÖRNYEZETBARÁT ÁRTALMATLANÍTÁS

A szállítás során bekövetkező sérülések elkerülése érdekében a szerszámot szilárd csomagolásban kell szállítani. A csomagolás, valamint a készülék és a tartozékok újrahasznosítható anyagokból készülnek, és ennek megfelelően ártalmatlaníthatók. A szerszám műanyag alkatrészei anyaguk szerint vannak jelölve, ami lehetővé teszi a környezetbarát és differenciált ártalmatlanítást a rendelkezésre álló gyűjtőhelyek segítségével.



Csak EU-országok számára

Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási hulladék közé!

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK európai irányelvnek és annak nemzeti jogba való átültetésének megfelelően az élettartamuk végére ért elektromos szerszámokat külön kell gyűjteni és környezetbarát újrahasznosító létesítménybe kell visszazállítani.

SÍMBOLOS DE SEGURIDAD



Utilice protección ocular, protección auditiva y un casco de seguridad



Utilice guantes de protección



Utilice calzado de seguridad antideslizante

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



Advertencia: Lea atentamente el manual antes de utilizar el aparato. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar daños en el aparato, lesiones físicas y/o daños materiales. Guarde el manual en un lugar seguro para futuras consultas.

Seguridad en el área de trabajo

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las áreas oscuras o desordenadas pueden provocar accidentes.
- No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos o vapores inflamables, gases o polvo. Las herramientas eléctricas pueden generar chispas que podrían encender los gases o vapores.
- Mantenga a los niños y a las personas que se encuentren cerca a una distancia segura mientras utiliza la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

- Asegúrese de que los enchufes de la herramienta eléctrica coincidan con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna manera. No utilice adaptadores con herramientas eléctricas con toma de tierra. El uso de enchufes sin modificar y tomas de corriente adecuadas reducirá el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto corporal con materiales u objetos conectados a tierra, como radiadores, tuberías, cocinas y frigoríficos. Existe un riesgo enorme de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a otras condiciones de humedad. La entrada de agua en una herramienta eléctrica podría aumentar el riesgo de descarga eléctrica.
- Si no se puede evitar utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice una toma de corriente protegida por un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

Seguridad personal

- Manténgase alerta, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común al manejar la herramienta eléctrica. No utilice la herramienta eléctrica si se siente cansado o si está bajo los efectos del alcohol, las drogas o los medicamentos. Un momento de distracción mientras maneja la herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales graves.
- Utilice equipo de protección personal. Lleve siempre protección ocular. El equipo de protección, como mascarillas antipolvo, protectores auditivos, calzado de seguridad antideslizante o cascos de protección, utilizado en las condiciones adecuadas, reducirá el riesgo de sufrir lesiones personales.
- Evite el arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor de encendido esté en la posición de apagado antes de conectar la batería, coger o transportar la herramienta eléctrica. Transportar herramientas eléctricas con el dedo sobre el interruptor de encendido o conectar herramientas eléctricas que tengan el interruptor en la posición de encendido a una fuente de alimentación puede provocar accidentes.
- Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica. Una llave de ajuste o una llave inglesa que se quede sujeta a una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales.
- No se estire en exceso. Mantenga el equilibrio y una postura firme en todo momento. Esto ayuda al operario a tener un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- Vístase adecuadamente. No lleve ropa holgada ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de cualquier pieza en movimiento. La ropa holgada, las joyas y/o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.

- Si se proporcionan dispositivos para conectar la herramienta a un sistema de extracción de polvo, asegúrese de que estén conectados y se utilicen correctamente. El uso de la herramienta con un sistema de extracción de polvo conectado puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

Normas de seguridad específicas

- El polvo metálico puede provocar un incendio o una explosión. Mantenga siempre limpio su espacio de trabajo, ya que las mezclas de materiales son especialmente peligrosas.
- Utilice detectores adecuados para localizar las tuberías y cables ocultos, o llame a su empresa de servicios públicos local para solicitar ayuda. El contacto con cables eléctricos puede provocar un incendio o una descarga eléctrica. Los daños en una tubería de gas pueden provocar una explosión. Perforar una tubería de agua provocará daños materiales o una descarga eléctrica.
- Utilice la máquina únicamente con el mango auxiliar.
- Fije la pieza de trabajo. Una pieza sujeta con una abrazadera o un tornillo de banco es más segura que una sujeta con la mano.
- Fije la máquina a la tuerca o al tornillo únicamente cuando esté apagada.
- Tenga cuidado al atornillar tornillos largos, ya que existe riesgo de deslizamiento.

Uso y cuidado de las herramientas eléctricas

- No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para cada aplicación. La herramienta eléctrica adecuada siempre realizará el trabajo mejor y de forma más segura cuando se utilice según lo previsto.
- No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende o apaga. Cualquier herramienta eléctrica que no se pueda controlar con el interruptor es extremadamente peligrosa y debe repararse.
- Retire la batería de la herramienta eléctrica antes de cambiar los accesorios, realizar cualquier ajuste o guardar la herramienta. Estas medidas de seguridad preventivas reducirán el riesgo de que la herramienta se ponga en marcha accidentalmente.
- Cuando la herramienta eléctrica no esté en uso, guárdela fuera del alcance de los niños y no permita que personas que no estén familiarizadas con la herramienta eléctrica o con estas instrucciones la utilicen ni la manejen. Las herramientas eléctricas son extremadamente peligrosas en manos de usuarios sin formación.
- Realice el mantenimiento de la herramienta eléctrica. Compruebe si hay desalineaciones o atascos en las piezas móviles, roturas de piezas, fugas y cualquier otro problema que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si está dañada, haga reparar la herramienta eléctrica antes de usarla. Muchos accidentes y lesiones se deben a herramientas eléctricas en mal estado.
- Mantenga las piezas de corte de la herramienta eléctrica afiladas y limpias. Las herramientas de corte con un mantenimiento adecuado y con filos afilados son menos propensas a atascarse y resultan más precisas y fáciles de controlar.
- Utilice siempre la herramienta eléctrica, los accesorios y las puntas, etc., de acuerdo con las instrucciones de este manual, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que se va a realizar. El uso de la herramienta eléctrica para aplicaciones distintas de las previstas podría provocar lesiones personales o daños en la herramienta.
- Mantenga las empuñaduras y cualquier superficie de agarre de la herramienta eléctrica secas, limpias y libres de aceite y grasa. Las empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas no permiten un manejo seguro de la herramienta en circunstancias inesperadas.

Mantenimiento

- Lleve la herramienta eléctrica al fabricante o a personal de servicio cualificado para su reparación, utilizando únicamente piezas de recambio idénticas. De este modo se garantizará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.
- Nunca intente reparar por su cuenta las baterías dañadas. El mantenimiento de las baterías solo debe ser realizado por el fabricante o por técnicos de servicio autorizados.

Advertencias especiales para el martillo perforador

- Utilice protección auditiva. El ruido puede provocar daños en la audición.
- Desenchufe la herramienta de la red eléctrica cuando no la utilice, al cambiar de accesorios o para realizar tareas de mantenimiento.
- Guarde la herramienta en un lugar seco, lejos de fuentes de calor y vapores peligrosos. No utilice la herramienta cerca de materiales explosivos o inflamables.
- La herramienta debe utilizarse siempre con su mango adicional y debe sujetarse firmemente con ambas manos.

- En el caso de herramientas equipadas con un sistema de lubricación: antes de cada uso, abra la tapa del sistema de lubricación y compruebe que haya suficiente grasa. Compruebe también que todos los tornillos estén bien apretados y que la broca o el cincel estén bien fijados en el portabrocas.
- Compruebe siempre que no haya cables o tuberías ocultos en la superficie. Utilice un detector adecuado para detectar cualquier parte metálica o con corriente antes de utilizar la herramienta (por ejemplo, localice un cable con corriente en una pared utilizando un detector de metales).
- No intente desmontar o desarmar la herramienta por su cuenta.
- Solo un técnico de servicio competente y especializado está autorizado a reparar o desmontar la herramienta, utilizando piezas de recambio originales y siguiendo las instrucciones del fabricante.

Uso previsto

Los martillos eléctricos están diseñados para romper, picar, perforar hormigón o materiales similares. Por ejemplo, pueden utilizarse para la instalación de tubos, cables, etc., en paredes y otras superficies similares.

DATOS TÉCNICOS

	BPH4000	BPH7500
Potencia	1500 W	1600 W
Voltaje/Frecuencia	230 V/50 Hz	230 V/50 Hz
Energía de impacto máxima	5,5 J	10 J
Velocidad sin carga	920 RPM	0-560 RPM
Frecuencia máxima de impacto	4250 BPM	0-3800 BPM
Capacidad de perforación	Acero: 13 mm, Hormigón: 32 mm, Madera: 42 mm	Hormigón: 42 mm
Portaherramientas	SDS-Plus	SDS-Max
Lubricación	Grasa	Grasa
Peso	5.1 kg	7.5 kg
Incluye	<ul style="list-style-type: none"> • 1 mango auxiliar • 1 cincel de punta de 14 x 250 mm • 1 cincel plano de 14 x 250 mm • 3 brocas de 8/10/12 x 150 mm • 1 par de escobillas de carbón • 1 cubierta antipolvo • 1 tubo de grasa 	<ul style="list-style-type: none"> • 1x Mango auxiliar • 1 cincel plano de 18 x 320 mm • 1 broca de 18 x 320 mm • 1 par de escobillas de carbón • 1 tubo de grasa



El motor eléctrico ha sido diseñado para una tensión específica. Compruebe siempre que la fuente de alimentación se corresponda con la tensión indicada en la placa de características.

** El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones menores en el diseño y las especificaciones técnicas del producto sin previo aviso, a menos que dichas modificaciones afecten de manera significativa al rendimiento y la seguridad de los productos. Las piezas descritas o ilustradas en las páginas del manual que tiene entre sus manos pueden referirse también a otros modelos de la gama de productos del fabricante con características similares y es posible que no estén incluidas en el producto que acaba de adquirir.*

** Para garantizar la seguridad y la fiabilidad del producto, así como la validez de la garantía, todos los trabajos de reparación, inspección o sustitución, incluidos el mantenimiento y los ajustes especiales, deben ser realizados exclusivamente por técnicos del servicio técnico autorizado del fabricante.*

** Utilice siempre el producto con el equipo suministrado. El uso del producto con equipos no suministrados puede provocar fallos de funcionamiento o incluso lesiones graves o la muerte. El fabricante y el importador no se hacen responsables de las lesiones y daños derivados del uso de equipos no conformes.*

Descripción funcional y especificaciones

La numeración siguiente hace referencia a la ilustración de la máquina que se muestra en la página 2	
1	Interruptor de gatillo de encendido/apagado
1b	Rueda selectora de velocidad*
2	Portabrocas
4	Mango auxiliar*
5	Mando selector de modo*
6	Tapa del recipiente de lubricación*
8	Interruptor de la función de cincelado*



* Es posible que los accesorios ilustrados o descritos no estén incluidos en el suministro estándar.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE - AJUSTES PRINCIPALES

Mango auxiliar *

- Utilice la máquina únicamente con el mango auxiliar.
- El mango auxiliar se puede colocar en cualquier posición para lograr una postura de trabajo segura y cómoda.
- Gire el mango (o la abrazadera) en sentido antihorario para ajustarlo y colocarlo en la posición deseada. A continuación, apriete el mango girándolo (o la abrazadera) en sentido horario o pulse el botón correspondiente y suéltelo una vez completado el ajuste.

Ajuste de la profundidad de perforación *

- La profundidad de taladrado deseada se puede ajustar mediante el tope de profundidad.
- Gire la manivela en sentido antihorario (o pulse el botón) para aflojarla e inserte el tope de profundidad en la manivela auxiliar.
- Extraiga el tope de profundidad hasta que la distancia entre la punta de la broca y la punta del tope de profundidad coincida con la profundidad de taladrado deseada.
- Apriete la manivela para bloquear el tope de profundidad en la posición preseleccionada (o suelte el botón).



Inserción de la herramienta

- Limpie y engrase ligeramente el vástago de la herramienta antes de insertarla en el portabrocas.
- Inserte y gire la herramienta en el soporte y empujela hasta que encaje. El vástago de la herramienta se bloquea en su posición automáticamente. Tire de la herramienta para comprobar si está bloqueada correctamente.
- En algunos casos, para insertar o retirar la herramienta, debe tirar de la cubierta del portabrocas hacia atrás, insertar la herramienta y luego soltar la cubierta para que encaje la herramienta.

Extracción de la herramienta

- Empuje hacia atrás el manguito de bloqueo del portaherramientas y extraiga la herramienta.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO



Respete siempre las instrucciones de seguridad y la normativa aplicable.

¡Compruebe y asegúrese de que la tensión de red sea la correcta!

La tensión de la fuente de alimentación debe coincidir con la tensión especificada en la placa de características de la máquina o herramienta eléctrica.

Selección del sentido de giro

- El interruptor de sentido de giro se utiliza para invertir el sentido de giro de la herramienta eléctrica. Asegúrese de no utilizar el interruptor de sentido de giro con el interruptor de encendido/apagado activado.
- Giro en sentido horario: para taladrar y atornillar.
- Giro en sentido antihorario: para aflojar y desenroscar tornillos y tuercas.

Encendido y apagado

- Para poner en marcha la herramienta eléctrica, pulse el interruptor de encendido/apagado y manténgalo pulsado.
- Para bloquear el interruptor de encendido/apagado pulsado, pulse el botón de bloqueo.
- Para apagar la máquina, suelte el interruptor de encendido/apagado o, si está bloqueado con el botón de bloqueo, pulse rápidamente el interruptor de encendido/apagado y luego suéltelo.

Taladrado con percusión (no disponible en todos los modelos)*

- Coloque el selector en la posición de taladrado con percusión (símbolo del martillo).

Ajuste de la velocidad/frecuencia de percusión

- La velocidad y la frecuencia de impacto se pueden ajustar de forma variable, dependiendo de hasta dónde se pulse el interruptor de encendido/apagado.
- Una ligera presión sobre el interruptor de encendido/apagado proporcionará una velocidad/frecuencia de impacto baja. Una mayor presión sobre el interruptor aumentará la velocidad/frecuencia de impacto.

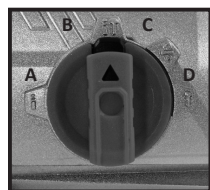
Preselección de la velocidad/frecuencia de impacto (no disponible en todos los modelos)*

- Se puede utilizar la rueda giratoria para preseleccionar la velocidad de la herramienta eléctrica.
- La velocidad/frecuencia de impacto requerida se puede preseleccionar incluso durante el funcionamiento.
- La velocidad/frecuencia de impacto requerida depende del material y de las condiciones de trabajo, y solo puede determinarse mediante pruebas prácticas.



Mando selector de modo*

- El selector de modo solo se puede ajustar cuando la máquina está apagada.
- Pulse el botón de liberación del selector de modo y gire el selector hasta la posición deseada.

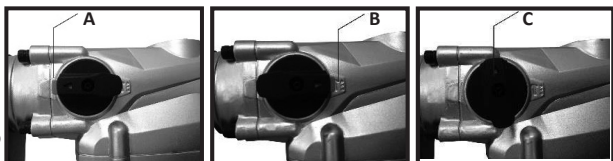


Selectores de cuatro funciones:

- Taladrado sin función de percusión
- Función de taladrado y percusión
- Ajuste de la posición del husillo y del cincel
- Cinzelado

Selectores de tres funciones:

- Función de taladrado y percusión
- Ajuste de la posición del husillo y del cincel
- Cinzelado



Cinzelado Selector de función (no disponible en todos los modelos) *

- La selección de la función (taladrado, taladrado con percusión o cinzelado) debe realizarse antes de su uso.

* **Taladrado sin percusión (en piedra blanda, madera o acero):** Gire el interruptor de la función de percusión a la posición correspondiente (marcada con el símbolo de un taladro) y desactive la función de cinzelado mediante el interruptor de la función de cinzelado.

* **Taladrado con percusión (en hormigón o piedra dura):** Gire el interruptor de la función de percusión a la posición correspondiente (marcada con el símbolo de un taladro y un martillo) y desactive la función de cinzelado mediante el interruptor de la función de cinzelado.

* **Cinzelado:** Gire el interruptor de la función de percusión a la posición correspondiente y active la función de cinzelado mediante el interruptor de cinzelado. En esta posición, el portabrocas no gira. Active las funciones de percusión y cinzelado únicamente cuando la máquina esté apagada.

MANTENIMIENTO

Esta herramienta eléctrica ha sido diseñada para funcionar durante un largo periodo de tiempo con unas necesidades de mantenimiento mínimas.

Lubricación

Todos los modelos equipados con un tapón del sistema de lubricación deben lubricarse.

Precaución: Antes de lubricar, desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente.

1. Antes de añadir grasa, utilice la llave para quitar la tapa del depósito de lubricación. Tenga cuidado de no perder la junta de goma que hay debajo de la tapa de lubricación.
2. Abra periódicamente la tapa del recipiente de lubricación y compruebe que haya una cantidad suficiente de grasa en el mecanismo.
3. Después de añadir grasa, apriete bien la tapa del recipiente de lubricación.

Limpieza

La herramienta eléctrica, los accesorios y el embalaje deben clasificarse para su reciclaje respetuoso con el medio ambiente.

ELIMINACIÓN ECOLÓGICA

Para evitar daños durante el transporte, la herramienta debe enviarse en un embalaje resistente. Tanto el embalaje como la unidad y los accesorios están fabricados con materiales reciclables y pueden desecharse de forma adecuada. Los componentes plásticos de la herramienta están marcados según su material, lo que permite su separación y eliminación de forma respetuosa con el medio ambiente gracias a los puntos de recogida disponibles.



Solo para países de la UE

¡No deseche las herramientas eléctricas junto con los residuos domésticos!

En cumplimiento de la Directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su transposición a la legislación nacional, las herramientas eléctricas que hayan llegado al final de su vida útil deben recogerse por separado y devolverse a una instalación de reciclaje respetuosa con el medio ambiente.

EN

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chucks etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

EL

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, τσοκ κ.λ.π.).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ. πλυστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et de 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller- retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriée.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, mandrins etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

Gli elettrotensili sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettrotensili della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respektive evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjetit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishtë të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllo, ndërruesit, mbytjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrëspëktimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesorëve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimi që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezultojn nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjesë rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjesë rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci veprimi e mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjeteve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, stezne glave itd).
- 2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati su dati trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
- 11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašćeno osoblje.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

Električna orodja so bila izdelana v skladu s strogimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za električna orodja našega podjetja velja 24-mesečna garancija za neprofesionalno uporabo in 12-mesečna garancija za profesionalno uporabo. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu orodja (maloprodajni račun ali račun). Podjetje v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelek, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Orodje je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščenim delavnicam na ustrezen način in z ustreznim prevoznim sredstvom.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, vpenjalne glave itd.).
- 2) Orodja, ki so se poškodovala zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Orodja, ki so slabo vzdrževana.
- 4) Uporaba neustreznih maziv ali pripomočkov.
- 5) Orodja, ki so bila brezplačno dana tretjim osebam.
- 6) Poškodbe zaradi električnega priključka pri napetosti, ki ni navedena na ploščici naprave.
- 7) Priključitev na neozemljeno električno omrežje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Poškodbe zaradi uporabe slane vode (npr. pralni stroji, črpalke).
- 10) Poškodba ali okvara, ki je posledica nepravilnega postopka čiščenja orodja.
- 11) Stik orodja s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Orodje, ki ga je spremenilo ali odprlo nepooblaščen osebje.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 14) Orodja, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema le brezplačno zamenjavo sestavnega dela, pri katerem se pokaže proizvodna napaka ali okvara materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico, da orodje zamenja z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok orodja ne podaljša ali obnovi. Za zamenjavo nadomestnega dela z nadomestilom za popravilo velja enoletna garancija za dobro delovanje, če so izpolnjeni garancijski pogoji. Zamenjani nadomestni deli ali orodje ostanejo v lasti našega podjetja. Zahtevе, ki niso navedene v tem garancijskem obrazcu, v zvezi s popravilom električnih orodij ali njihovih poškodb, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in sorodni predpisi.

Električne naprave so izdelane v skladu s strogimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za električne naprave našega podjetja velja 24-mesečna garancija za neprofesionalno uporabo in 12-mesečna garancija za profesionalno uporabo. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o nárroku na záruku je doklad o kúpe náradia (malooobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia dokladu o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (zákazník). Náradie musí byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebnú v dôsledku použitia (kefky, káble, spínače, skľučovadlá atď.).
- 2) Náradie poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Náradie nedostatočne udržiavané.
- 4) Použitie nevhodných mazív alebo príslušenstva.
- 5) Náradie poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku električného pripojenia na iné napätie, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Poškodenie v dôsledku používania slanej vody (napr. práčky, čerpadlá).
- 10) Poškodenie alebo porucha vyplývajúca z nesprávneho postupu čistenia nástroja.
- 11) Kontakt nástroja s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Nástroje, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávněným personálom.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Náradie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu súčiastky, ktorá vykazuje výrobnú vadu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo vymeniť náradie za iný zodpovedajúci model. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba náradia nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na dobrú prevádzku pri dodržaní záručných podmienok. Vymenené náhradné diely alebo náradie zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky, ako sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy električného náradia alebo jeho poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

Електроинструментите са произведени в съответствие със строги стандарти, установени од нашата компанија, кои то са в съответствие със съответните европејски стандарти за квалитет. Електроинструментите на нашата компанија се предоставяат с гаранционен рок од 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцијата е валидна од датата на закупување на продукта. Доказателство за правото на гаранција е документът за закупување на инструментата (касова бележка од магазин или фактура). В никаков случај компанијата не покрива съответните разходи за резервни части и съответните неопходими работни часови, ако не биде представено копие од документата за покупка. В случај че ремонтът треба да биде извршен од нашия сервисен одел, разходите за транспорт (до и од) се поемат изцяло од испраќача (клиента). Инструментите треба да бидат испратени за ремонт в компанијата или в оторизиран сервис по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, кои то се изнасоват по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабли, ключове, патронници и др.).
- 2) Инструменти, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителата.
- 3) Инструменти, кои то са лошо поддржани.
- 4) Използване на неподходящи смазочни материали или принадлежности.
- 5) Инструменти, предоставени бесплатно на трети лица.
- 6) Повреди вследствие на електрическа врска с напрежение, различно од посоченото на табелката на уреда.
- 7) Сврзване към незаземено електрозахранване.
- 8) Промяна в напрежението на тока.
- 9) Повреда в резултат на използването на солена вода (напр. перални машини, помпи).
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на инструментата.
- 11) Контакт на инструментата с хемикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Инструменти, кои то са били модифицирани или отворени од неупълномошен персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Инструменти, използвани под наем.

Гаранцијата покрива само бесплатната подмяна на компонентата, кој то представя производствен дефект или повреда на материала. В случај на липса на конкретна резервна част компанијата си запава правото да замени инструментата с друг съответен модел. След приклучване на всички гаранционни процедури гаранционниот рок на инструментата не се удължава или подновява. Замяната на резервна част с такса за ремонт се покрива од 1-годишна гаранција за добра експлоатација, при спазване на гаранционните условия. Заменените резервни части или инструменти остават във владение на нашата компанија. Изисквания, различни од посочените в този гаранционен формулар, односно ремонта на електроинструменти или повредите по тях, не се прилагат. Гръчкото законодавство и съответните распоредби се прилагат към тази гаранција.

Електрични алатки се произведени според строги стандарди, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарди за квалитет. Електрични алатки на нашата компанија се обезбедени со гаранција од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е документот за купување на алатката (малопродажна потврда или фактура). Под никакви околности компанијата нема да ги покрие соодветните трошоци за резервни делови и соодветно потребно работно време, освен ако не се претстави копија од документот за купување. Во случај поправката да мора да биде направена од нашиот сервисен одел трошоците за превоз (до и од) е целосно задолжена од испраќачот (клиентот). Алатките мора да бидат испратени за поправка на компанијата или на овластена работилница на соодветен начин и транспортни средства.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, футери итн.).
- 2) Алатки оштетени како резултат на непочитување на инструкциите на производителот.
- 3) Алатките слабо се одржуват.
- 4) Употреба на неправилно лубриканти или додатоци.
- 5) Алатки дадени на трети ентитети бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напоен поинаку од оној што е наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со неземан напој.
- 8) Промена на напојот на струјата.
- 9) Оштетување како резултат на употребата на солена вода (на пример, машини за перење, пумпи).
- 10) Оштетување или нефункционирање како резултат на неправилно чистење на алатката.
- 11) Контакт на алатката со хемикали, или оштетување како резултат на влага или корозиија.
- 12) Алатки кои бие модифицирани или отворени од страна на неовластениот персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Алатки кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата покрива само бесплатна замена на компонентата која претставува производствен дефект или материјален неуспех. Во случај на недостаток на одреден резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени алатката со друг соодветен модел. По завршувањето на сите процедури за гаранција, гарантниот период од алатката не се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покривена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се усогласат условите за гаранција. Резервните делови или алатки кои се заменети остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во оваа гаранција, во врска со поправката или оштетувањето на електрични алатки, не важат. Грчкото право и релативните регулативи важат за оваа гаранција.

RO

Uneltele electrice au fost fabricate în conformitate cu standarde stricte, stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele de calitate europene respective. Uneltele electrice ale companiei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru utilizare neprofesională și 12 luni pentru utilizare profesională. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de achiziție a sculei (bon de casă sau factură). În niciun caz societatea nu va acoperi costurile relevante ale pierderii de schimb și ale orelor de lucru necesare respective dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de către expeditor (client). Unelte trebuie trimise pentru reparații la companie sau la un atelier autorizat în mod și cu mijloace de transport adecvate.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piesele de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, mandrine etc.).
- 2) Unelte deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Unelte prost întreținute.
- 4) Utilizarea de lubrifianti sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Unelte oferite gratuit unor terțe entități.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectarea la o sursă de alimentare electrică nelegată la pământ.
- 8) Schimbarea tensiunii de curent.
- 9) Deteriorări rezultate din utilizarea apei sărate (de exemplu, mașini de spălat, pompe).
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate în urma unei proceduri de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul sculei cu substanțe chimice sau deteriorări ca urmare a umidității sau coroziunii.
- 12) Unelte care au fost modificate sau deschise de către personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Unelte utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă numai înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, societatea își rezervă dreptul de a înlocui scula cu un alt model corespunzător. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a sculei nu se prelungește sau se reînnoiește. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxă de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării condițiilor de garanție. Piesele de schimb sau sculele înlocuite rămân în posesia societății noastre. Nu se aplică cerințe, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea sculelor electrice sau deteriorarea acestora. Legea greacă și reglementările aferente se aplică acestei garanții.

HU

Az elektromos szerszámok gyártása a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint történik, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Cégünk elektromos szerszámaira nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a szerszám vásárlását igazoló dokumentum (kiskereskedelmi blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkaórák vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszaszállítás) költségei teljes egészében a feladót (ügyfel) terhelik. A szerszámokat javításra a megfelelő módon és szállítószerzőkkel kell elküldeni a vállalathoz vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében sérült szerszámok.
- 3) Rosszul karbantartott szerszámok.
- 4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott szerszámok.
- 6) A készüléktáblán feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozásból eredő károk.
- 7) Nem földelt áramforráshoz való csatlakoztatás.
- 8) Az áram feszültségének megváltozása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk (pl. mosógépek, szivattyúk).
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő károsodás vagy meghibásodás.
- 11) A szerszám vegyi anyagokkal való érintkezése, vagy nedvességből vagy korrózióból eredő károsodás.
- 12) Olyan szerszámok, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy nyitottak fel.
- 13) A nem rendeltetészerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérbeadásra használt szerszámok.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére terjed ki. Egy adott pótalkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a szerszámot egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a szerszám garanciális ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A javítási díjjal terhelt pótalkatrész cseréjére 1 év jótállás vonatkozik, a jótállási feltételek betartása mellett. A kiskereszt pótalkatrészek vagy szerszámok cégünk tulajdonában maradnak. Az elektromos szerszámok javítására vagy sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említettéktől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen jótállásra a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

MT

L-ghodod tal-enerġija ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-ghodod tal-enerġija tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-ġhodka (irċevuta jew fattura bl-imnut). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u s-siġhat tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas kollha kemm hi mill-mittent (klijent). L-ġhodka għandha tintbagħat għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hañut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u l-mezzi tat-trasport xierqa.

EŻENZIONIJET U RESTRIZZIONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċokkijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' 'lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr hlas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-pjanċa tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ħsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma mielaħ (eż., magni tal-ħasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Ħsara jew ħsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-ġhodka.
- 11) Kuntatt ta' l-ġhodka ma' kimiċi, jew ħsara bħala riżultat ta' umdiġa jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn persunal mhux awtorizzat.
- 13) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xieraq.
- 14) Ghodod użati għall-kerja.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni mingħajr hlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew ħsara materjali. F'każ ta' nuqqas ta' spare part specifika, il-kumpanija tirrizerwa d-dritt li tissostitwixxi l-ġhodka b'modell korrispondenti ieħor. Wara li jkun għew konkluzi l-proċeduri kollha ta' garanzija, il-perjodu ta' garanzija tal-ġhodka ma għandux jiġi estiż jew imġedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bil-ħlas tat-tiswija hija koperta minn garanzija ta' sena ta' operazzjoni tajba, soġġett għall-konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew ġhodka li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiziti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, rigward it-tiswija ta' ġhodka tal-enerġija jew ħsara tagħhom, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

HR

Elektriċni alati proizvedeni su prema strogim standardima, koje je postavila naša tvrtka i usklađeni su s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Elektriċni alati naše tvrtke dolaze s jamstvom od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od dana kupnje proizvoda. Dokaz o jamstvenom pravu je dokument o nabavi alata (potvrda o prodaji ili faktura). Tvrtka ni pod kojim uvjetima neće pokriti troškove rezervnih dijelova i potrebnih radnih sati ako kopija dokumenta o nabavi nije predočena. Ako popravak treba obaviti naša postprodajna služba, troškovi prijave (povratno putovanje) u potpunosti su odgovornost pošiljatelja (kupca). Alati se moraju poslati na popravak tvrtki ili ovlaštenoj radionici na odgovarajući način i odgovarajućim prijevoznim sredstvima.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja ima proizvodni nedostatak ili kvar hardvera. U slučaju da nedostaje određeni rezervni dio, tvrtka zadržava pravo zamijeniti alat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok alata neće se produžiti ili obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, kao i troškovi popravka, pokriveni su jednogodišnjim jamstvom na dobro funkcioniranje, uz poštovanje jamstvenih uvjeta. Rezervni dijelovi ili zamijenjeni alati ostaju u posjedu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom jamstvenom obrascu, koji se odnose na popravak električnih alata ili njihovo oštećenje, ne primjenjuju se. Grčko pravo i njegovi propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

ES

Las herramientas eléctricas han sido fabricadas de acuerdo con estrictas normas, establecidas por nuestra empresa, que están alineadas con las respectivas normas de calidad europeas. Las herramientas eléctricas de nuestra empresa tienen un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la herramienta (ticket de compra o factura). La empresa no se hará cargo en ningún caso del coste de las piezas de recambio y de las respectivas horas de trabajo necesarias si no se presenta una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (ida y vuelta) correrá íntegramente a cargo del remitente (cliente). Las herramientas deberán ser enviadas para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medio de transporte adecuados.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Piezas de recambio que se desgastan de forma natural como consecuencia de su uso (escobillas, cables, interruptores, mandriles, etc.).
- 2) Herramientas dañadas como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Herramientas mal mantenidas.
- 4) Utilización de lubricantes o accesorios inadecuados.
- 5) Herramientas cedidas gratuitamente a terceros.
- 6) Daños debidos a una conexión eléctrica a una tensión distinta de la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación no puesta a tierra.
- 8) Cambio de la tensión de corriente.
- 9) Daños debidos al uso de agua salada (por ejemplo, lavadoras, bombas).
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado de la herramienta.
- 11) Contacto de la herramienta con productos químicos, o daños como consecuencia de la humedad o la corrosión.
- 12) Herramientas que hayan sido modificadas o abiertas por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 14) Herramientas utilizadas en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un repuesto específico, la empresa se reserva el derecho de sustituir la herramienta por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía de la herramienta no se ampliará ni renovará. La sustitución de una pieza de recambio con cargo de reparación está cubierta por una garantía de 1 año de buen funcionamiento, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de recambio o herramientas sustituidas permanecen en posesión de nuestra empresa. No se aplican otros requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, en relación con la reparación de herramientas eléctricas o sus daños. La ley griega y las normativas relativas se aplican a esta garantía.

PL

Elektronarzędzia zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Elektronarzędzia naszej firmy są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancyjnym dla użytku nieprofesjonalnego i 12-miesięcznym dla użytku profesjonalnego. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu narzędzia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Narzędzia muszą zostać wysłane do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które zużywają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przelączniki, uchwyty itp.)
- 2) Narzędzia uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Narzędzia źle konserwowane.
- 4) Używanie niewłaściwych smarów lub akcesoriów.
- 5) Narzędzia przekazane nieodpłatnie osobom trzecim.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem elektrycznym o napięciu innym niż wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- 7) Podłączenie do nieuziemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana napięcia prądu.
- 9) Uszkodzenia wynikające z używania słonej wody (np. pralki, pompy).
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z niewłaściwego czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt narzędzia z chemikaliami lub uszkodzenie w wyniku wilgoci lub korozji.
- 12) Narzędzia, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Narzędzia używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę komponentu, który wykazuje wadę produkcyjną lub awarię materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany narzędzia na inny odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na narzędzie nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymiana części zamiennej za opłatą za naprawę jest objęta roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub narzędzia pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy lub uszkodzenia elektronarzędzi, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji mają zastosowanie przepisy prawa greckiego i przepisy pokrewne.



The instruction manual is also available in digital format on our website www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the **Search** "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο **Αναζήτηση** "Q".